

Επίσημη Εφημερίδα

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

C 69



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

53ο έτος
18 Μαρτίου 2010

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
III Προπαρασκευαστικές πράξεις		
Πρωτοβουλίες των κρατών μελών		
2010/C 69/01	Πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, και του Βασιλείου της Σουηδίας ενόψει της έκδοσης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου σχετικά με τα δικαιώματα διερμηνείας και μετάφρασης κατά την ποινική διαδικασία	1
2010/C 69/02	Πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας ενόψει της έκδοσης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ευρωπαϊκή εντολή προστασίας	5
IV Πληροφορίες		
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ		
Συμβούλιο		
2010/C 69/03	Κοινός στρατιωτικός κατάλογος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	19

EL

Τιμή: 4 EUR

III

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΕΣ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

Πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, και του Βασιλείου της Σουηδίας ενόψει της έκδοσης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου σχετικά με τα δικαιώματα διερχομένων και μετάφρασης κατά την ποινική διαδικασία

(2010/C 69/01)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδίως το άρθρο 82 παράγραφος 2 στοιχείο β),

το ψήφισμα του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για έναν οδικό χάρτη για την ενίσχυση των δικονομικών δικαιωμάτων των υπόπτων ή κατηγορουμένων σε ποινικές διαδικασίες ⁽¹⁾, ιδίως δε το Μέτρο Α του παραρτήματος,

την πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, και του Βασιλείου της Σουηδίας,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη συνήδη νομοθετική διαδικασία ⁽²⁾,

Εκτιμώντας ότι:

(1) Η Ευρωπαϊκή Ένωση έθεσε ως στόχο τη διατήρηση και ανάπτυξη ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης. Με βάση τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τάμπερε της 15ης και 16ης Οκτωβρίου 1999, ιδίως δε με βάση το σημείο 33, η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης θα πρέπει να αποτελέσει τον ακρογωνιαίο λίθο της δικαστικής συνεργασίας τόσο σε αστικές όσο και σε ποινικές υποθέσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(2) Στις 29 Νοεμβρίου 2000 το Συμβούλιο θέσπισε, σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Τάμπερε, ένα πρόγραμμα μέτρων για να θέσει σε εφαρμογή την αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης των ποινικών αποφάσεων ⁽³⁾. Στην εισαγωγή του εν λόγω προγράμματος μέτρων αναφέρεται ότι η αμοιβαία αναγνώριση «πρέπει να επιτρέπει την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών, αλλά και της προστασίας των δικαιωμάτων των προσώπων».

(3) Η υλοποίηση της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης των αποφάσεων επί ποινικών υποθέσεων προϋποθέτει ότι τα κράτη μέλη διακατέχονται από αμοιβαία εμπιστοσύνη όσον αφορά τα συστήματά τους για την απονομή ποινικής δικαιοσύνης. Ο βαθμός της αμοιβαίας αναγνώρισης εξαρτάται κατά πολύ από μια σειρά παραμέτρων, που περιλαμβάνουν «μηχανισμούς προστασίας των δικαιωμάτων των υπόπτων» και τον καθορισμό κοινών ελαχίστων προτύπων, αναγκαίων για τη διευκόλυνση της εφαρμογής της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης.

(4) Η αμοιβαία αναγνώριση μπορεί να λειτουργήσει αποτελεσματικά μόνο σε κλίμα εμπιστοσύνης, ώστε όχι μόνο οι δικαστικές αρχές αλλά όλοι οι παράγοντες της ποινικής διαδικασίας να αντιλαμβάνονται τις αποφάσεις των δικαστικών αρχών άλλων κρατών μελών ως ισοδύναμες με τις δικές τους, γεγονός που προϋποθέτει «όχι μόνο εμπιστοσύνη στην επάρκεια των κανόνων του εκάστοτε εταίρου, αλλά και τη βεβαιότητα ότι οι εν λόγω κανόνες εφαρμόζονται σωστά».

(5) Μολονότι όλα τα κράτη μέλη είναι συμβαλλόμενα μέρη της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών (ΕΣΔΑ), η παρελθούσα πείρα καταδεικνύει ότι το γεγονός αυτό από μόνο του δεν επιτρέπει πάντοτε επαρκή βαθμό εμπιστοσύνης στα συστήματα ποινικής δικαιοσύνης των άλλων κρατών μελών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 295 της 4.12.2009, σ. 1.

⁽²⁾ Γνώμη (δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽³⁾ ΕΕ C 12 της 15.1.2001, σ. 10.

- (6) Στο άρθρο 82 παράγραφος 2 της συνθήκης προβλέπεται η θέσπιση ελάχιστων κανόνων εφαρμοστέων στα κράτη μέλη προκειμένου να διευκολυνθεί η αμοιβαία αναγνώριση δικαστικών αποφάσεων και διαταγών, καθώς και η αστυνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις που έχουν διασυνοριακές διαστάσεις. Το στοιχείο β) του άρθρου 82 παράγραφος 2 αναφέρεται στα «δικαιώματα των προσώπων στην ποινική διαδικασία» ως έναν από τους τομείς στους οποίους δύναται να θεσπιστούν ελάχιστοι κανόνες.
- (7) Οι κοινοί ελάχιστοι κανόνες θα πρέπει να οδηγήσουν στην τόνωση της εμπιστοσύνης στα συστήματα ποινικής δικαιοσύνης όλων των κρατών μελών και, κατ' επέκταση, στην αύξηση της αποτελεσματικότητας της δικαστικής συνεργασίας, σε κλίμα αμοιβαίας εμπιστοσύνης. Τέτοιου είδους κοινοί κανόνες είναι σκόπιμο να ισχύουν στους τομείς της διερμηνείας και της μετάφρασης σε ποινικές διαδικασίες.
- (8) Τα δικαιώματα διερμηνείας και μετάφρασης για τα πρόσωπα που δεν κατανοούν τη γλώσσα της διαδικασίας διατυπώνεται στο άρθρο 6 της ΕΣΔΑ, όπως αυτά έχουν αναπτυχθεί από τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας διευκολύνουν την εφαρμογή των δικαιωμάτων αυτών στην πράξη. Προς το σκοπό αυτό, η παρούσα οδηγία αποσκοπεί στη διασφάλιση των δικαιωμάτων διερμηνείας και μετάφρασης του υπόπτου ή κατηγορουμένου κατά την ποινική διαδικασία, ώστε να διαφυλάσσεται το δικαίωμά του για δίκαιη δίκη.
- (9) Τα δικαιώματα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία θα πρέπει επίσης να εφαρμόζονται στη διαδικασία εκτέλεσης ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης εντός των ορίων που θέτει η παρούσα οδηγία. Τα κράτη μέλη εκτέλεσης θα πρέπει να παρέχουν διερμηνεία και μετάφραση στον καταζητούμενο που δεν κατανοεί ή δεν ομιλεί τη γλώσσα της διαδικασίας και να φέρουν τα σχετικά έξοδα.
- (10) Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να διασφαλίζουν την προάσπιση, με την παροχή δωρεάν και ακριβούς γλωσσικής συνδρομής, των δικαιωμάτων του υπόπτου ή κατηγορουμένου εφόσον αυτός δεν ομιλεί ή δεν κατανοεί τη γλώσσα της διαδικασίας, προκειμένου να αντιληφθεί τις υπόνοιες ή τις κατηγορίες που τον βαρύνουν καθώς και την όλη διαδικασία, ώστε να είναι σε θέση να ασκήσει τα δικαιώματά του. Ο ύποπτος ή κατηγορούμενος θα πρέπει να είναι σε θέση, μεταξύ άλλων, να εξηγήσει στο δικηγόρο του την εκδοχή του για τα γεγονότα, να επισημάνει οποιουδήποτε ισχυρισμούς με τους οποίους διαφωνεί και να γνωστοποιήσει στο δικηγόρο του οποιαδήποτε γεγονότα που επιθυμεί να προβληθούν προς υπεράσπισή του. Υπενθυμίζεται εν προκειμένω ότι οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας θέτουν ελάχιστους κανόνες. Τα κράτη μέλη μπορούν να επεκτείνουν τα δικαιώματα που θεσπίζονται με την παρούσα οδηγία ώστε να παρασχεθεί υψηλότερος βαθμός προστασίας και σε καταστάσεις που δεν διέπονται ρητά από την παρούσα οδηγία. Ο βαθμός προστασίας δεν θα πρέπει ποτέ να υπολείπεται των προτύπων της ΕΣΔΑ, όπως αυτά έχουν ερμηνευθεί από τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.
- (11) Τα κράτη μέλη δεν θα πρέπει να υποχρεούνται να εξασφαλίζουν διερμηνεία της επικοινωνίας μεταξύ του υπόπτου ή κατηγορουμένου και του δικηγόρου του σε περιπτώσεις κατά τις οποίες αυτοί μπορούν να επικοινωνήσουν αποτελεσματικά στην ίδια γλώσσα. Δεν θα πρέπει εξάλλου να υποχρεούνται να εξασφαλίζουν διερμηνεία της επικοινωνίας αυτής όταν η επίκληση του δικαιώματος διερμηνείας εξυπηρετεί προφανώς άλλους σκοπούς και όχι την άσκηση του δικαιώματος για δίκαιη δίκη στη συγκεκριμένη διαδικασία.
- (12) Η διαπίστωση ότι δεν απαιτείται διερμηνεία ή μετάφραση θα πρέπει να μπορεί να ελεγχθεί, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο. Ο έλεγχος αυτός μπορεί να διενεργείται, για παράδειγμα, μέσω ειδικής διαδικασίας καταγγελίας ή στο πλαίσιο της συνήθους διαδικασίας προσφυγής κατά αποφάσεων επί της ουσίας.
- (13) Κατάλληλη συνδρομή θα πρέπει επίσης να παρέχεται σε υπόπτους ή κατηγορουμένους με πρόβλημα ακοής ή ομιλίας.
- (14) Η υποχρέωση παροχής φροντίδας σε υπόπτους ή κατηγορουμένους που ευρίσκονται σε δυνητικά ασθενή θέση, ιδίως λόγω σωματικών αναπηριών οι οποίες επηρεάζουν την ικανότητά τους να επικοινωνούν αποτελεσματικά, ισχύει προς χάριν της χρηστής απονομής δικαιοσύνης. Συνεπώς, οι εισαγγελικές αρχές, οι αρχές επιβολής του νόμου και οι δικαστικές αρχές θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι τα πρόσωπα αυτά έχουν τη δυνατότητα να ασκήσουν αποτελεσματικά τα δικαιώματα που προβλέπει η παρούσα οδηγία, για παράδειγμα, αποδίδοντας προσοχή σε κάθε δυνητικό παράγοντα ευπάθειας που θα επηρέαζε την ικανότητά τους να παρακολουθούν τη διαδικασία και να γίνονται κατανοητοί, και λαμβάνοντας κατάλληλα μέτρα για τη διασφάλιση της τήρησης των συγκεκριμένων δικαιωμάτων.
- (15) Προκειμένου να διασφαλίζεται ο δίκαιος χαρακτήρας της ποινικής διαδικασίας, τα βασικά έγγραφα ή τουλάχιστον τα κυριότερα σημεία των εγγράφων αυτών, απαιτείται να μεταφράζονται προς χάριν του υπόπτου ή κατηγορουμένου. Οι αρχές των κρατών μελών θα πρέπει να αποφασίζουν ποια έγγραφα θα μεταφραστούν, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο. Ορισμένα έγγραφα θα πρέπει να θεωρούνται πάντοτε ως βασικά έγγραφα που επιβάλλεται να μεταφράζονται, όπως η απόφαση που συνεπάγεται τη στέρηση της ελευθερίας ενός προσώπου, το έγγραφο απαγγελίας κατηγορίας ή το κλητήριο θέσπισμα και οποιαδήποτε δικαστική απόφαση.
- (16) Η παραίτηση από το δικαίωμα έγγραφης μετάφρασης των εγγράφων θα πρέπει να είναι αδιαμφισβήτητη, με ελάχιστες διασφαλίσεις, και δεν θα πρέπει να αντιτίθεται σε οποιοδήποτε σημαντικό δημόσιο συμφέρον.
- (17) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται από το Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ειδικότερα, η παρούσα οδηγία αποσκοπεί στην προώθηση του δικαιώματος στην ελευθερία, του δικαιώματος για δίκαιη δίκη και του δικαιώματος υπεράσπισης.

- (18) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να μεριμνούν ώστε οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας, εφόσον αφορούν δικαιώματα αντίστοιχα με εκείνα τα οποία εγγυάται η ΕΣΔΑ, εφαρμόζονται σύμφωνα με τη σύμβαση αυτή και όπως έχουν αναπτυχθεί από τη σχετική νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.
- (19) Επειδή ο στόχος της παρούσας οδηγίας, δηλαδή η καθιέρωση κοινών ελάχιστων προτύπων, δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορεί συνεπώς, λόγω των διαστάσεων και των επιπτώσεων της προτεινόμενης δράσης, να επιτευχθεί καλύτερα σε επίπεδο Ένωσης, η Ένωση δύναται να θεσπίσει μέτρα κατ' εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας, όπως αυτή αναφέρεται και ορίζεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως αυτή καθορίζεται στο εν λόγω άρθρο, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει το μέτρο που είναι αναγκαίο για την επίτευξη του υπόψη στόχου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα οδηγία καθορίζει κανόνες σχετικά με τα δικαιώματα διερμηνείας και μετάφρασης κατά την ποινική διαδικασία και τη διαδικασία εκτέλεσης ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης.
2. Τα δικαιώματα αυτά ισχύουν για κάθε πρόσωπο από τη στιγμή κατά την οποία ενημερώνεται από τις αρμόδιες αρχές κράτους μέλους, με επίσημη κοινοποίηση ή με άλλο τρόπο, ότι είναι ύποπτο ή κατηγορείται για την τέλεση αξιόποινης πράξης έως την ολοκλήρωση της διαδικασίας, που συνίσταται στον τελικό προσδιορισμό του κατά πόσον ο ύποπτος ή κατηγορούμενος έχει διαπράξει το αδίκημα.
3. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στις διαδικασίες οι οποίες δύνανται να έχουν ως αποτέλεσμα την επιβολή κυρώσεων από άλλη αρχή εκτός ποινικού δικαστηρίου, εφόσον οι εν λόγω διαδικασίες δεν εκκρεμούν ενώπιον δικαστηρίου με δικαιοδοσία σε ποινικές υποθέσεις.

Άρθρο 2

Δικαίωμα διερμηνείας

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, σε κάθε ύποπτο ή κατηγορούμενο που δεν κατανοεί ή δεν ομιλεί τη γλώσσα της ποινικής διαδικασίας να παρέχεται διερμηνεία στη μητρική γλώσσα του ή σε άλλη γλώσσα που κατανοεί, προκειμένου να διασφαλίζεται το δικαίωμά του για δίκαιη δίκη. Διερμηνεία, μεταξύ άλλων όσον αφορά την επικοινωνία μεταξύ του ύποπτου ή κατηγορουμένου και του δικηγόρου του, παρέχεται κατά τη διεξαγωγή ποινικής διαδικασίας ενώπιον ανακριτικών και δικαστικών αρχών, περιλαμβανομένων των αστυνομικών ανακρίσεων, καθ' όλες τις ακροαματικές διαδικασίες ενώπιον δικαστηρίου και κατά τη διάρκεια των τυχόν ενδιάμεσων ακροάσεων, είναι δε δυνατόν να παρέχεται και σε άλλες περιπτώσεις. Η παρούσα διάταξη δεν θίγει τις διατάξεις εθνικού δικαίου που διέπουν την παρουσία δικηγόρου σε οποιοδήποτε στάδιο της ποινικής διαδικασίας.
2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε σε κάθε πρόσωπο με προβλήματα ακοής να παρέχεται συνδρομή διερμηνεία, εφόσον αυτό απαιτείται για το συγκεκριμένο πρόσωπο.

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να εξακριβώνεται με οποιονδήποτε ενδεδειγμένο τρόπο, ιδίως διαβούλευση με τον ύποπτο ή κατηγορούμενο, κατά πόσον αυτός κατανοεί και ομιλεί τη γλώσσα της ποινικής διαδικασίας και χρειάζεται τη συνδρομή διερμηνεία.

4. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε σε κάποιο στάδιο της διαδικασίας, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, να υπάρχει η δυνατότητα ελέγχου της διαπίστωσης ότι δεν χρειάζεται διερμηνεία. Ο έλεγχος αυτός δεν συνεπάγεται υποχρέωση των κρατών μελών να προβλέπουν χωριστό μηχανισμό που να περιλαμβάνει έλεγχο με αποκλειστικό σκοπό την αμφισβήτηση της σχετικής διαπίστωσης.

5. Κατά τη διαδικασία εκτέλεσης ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης το κράτος μέλος εκτέλεσης μεριμνά ώστε οι αρμόδιες αρχές του να παρέχουν, σε κάθε πρόσωπο που υπόκειται στη σχετική διαδικασία και το οποίο δεν κατανοεί ή δεν ομιλεί τη γλώσσα της διαδικασίας, διερμηνεία σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

Άρθρο 3

Δικαίωμα μετάφρασης των βασικών εγγράφων

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε σε κάθε ύποπτο ή κατηγορούμενο που δεν κατανοεί ή δεν ομιλεί τη γλώσσα της σχετικής ποινικής διαδικασίας να παρέχεται μετάφραση, στη μητρική γλώσσα του ή σε άλλη γλώσσα που κατανοεί, όλων των εγγράφων που είναι βασικά προκειμένου να διασφαλισθεί το δικαίωμά του για δίκαιη δίκη, με την προϋπόθεση ότι το πρόσωπο αυτό έχει δικαίωμα πρόσβασης στα εν λόγω έγγραφα δυνάμει του εθνικού δικαίου.
2. Οι αρμόδιες αρχές αποφασίζουν ποια είναι τα βασικά έγγραφα που θα πρέπει να μεταφραστούν σύμφωνα με την παράγραφο 1. Τα βασικά έγγραφα που πρέπει να μεταφράζονται, στο σύνολό τους ή ως προς τα κυριότερα σημεία τους, περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα εντάλματα κράτησης ή ανάλογες αποφάσεις που συνεπάγονται τη στέρηση της ελευθερίας του ύποπτου, το έγγραφο απαγγελίας κατηγορίας ή κλητήριο θέσπισμα και οποιαδήποτε δικαστική απόφαση, εφόσον υφίστανται τα έγγραφα αυτά.
3. Ο ύποπτος ή κατηγορούμενος ή ο δικηγόρος του δύνανται να υποβάλει αιτιολογημένη αίτηση για τη μετάφραση και πρόσθετων εγγράφων που απαιτούνται προκειμένου να ασκηθεί αποτελεσματικά το δικαίωμα υπεράσπισης.
4. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε σε κάποιο στάδιο της διαδικασίας, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, να υπάρχει η δυνατότητα ελέγχου σε περίπτωση που δεν παρέχεται μετάφραση εγγράφου σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3. Ο έλεγχος αυτός δεν συνεπάγεται υποχρέωση των κρατών μελών να προβλέπουν χωριστό μηχανισμό που να περιλαμβάνει έλεγχο με αποκλειστικό σκοπό την αμφισβήτηση της σχετικής διαπίστωσης.
5. Κατά τη διαδικασία εκτέλεσης ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης το κράτος μέλος εκτέλεσης μεριμνά ώστε οι αρμόδιες αρχές του να παρέχουν, σε κάθε πρόσωπο που υπόκειται στη σχετική διαδικασία και το οποίο δεν κατανοεί ή δεν ομιλεί τη γλώσσα στην οποία έχει καταρτισθεί το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης ή στην οποία έχει μεταφραστεί από το κράτος μέλος που το εξέδωσε, μετάφραση του εν λόγω εγγράφου.

6. Εφόσον αυτό δεν θίγει το δίκαιο χαρακτήρα της διαδικασίας, η έγγραφη μετάφραση μπορεί, ανάλογα με την περίπτωση, να αντικατασταθεί από προφορική μετάφραση ή προφορική σύνοψη των εγγράφων που αναφέρονται στο παρόν άρθρο.

7. Κάθε πρόσωπο που έχει δικαίωμα μετάφρασης εγγράφων δυνάμει του παρόντος άρθρου μπορεί ανά πάσα στιγμή να παραιτηθεί από το δικαίωμα αυτό.

Άρθρο 4

Έξοδα διερμηνείας και μετάφρασης

Τα κράτη μέλη καταβάλλουν τα έξοδα διερμηνείας και μετάφρασης που προκύπτουν από την εφαρμογή των άρθρων 2 και 3, ανεξάρτητα από την έκβαση της ποινικής διαδικασίας.

Άρθρο 5

Ποιοτική στάθμη της διερμηνείας και της μετάφρασης

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν συγκεκριμένα μέτρα ώστε να εξασφαλίσουν ότι η παρεχόμενη διερμηνεία και μετάφραση είναι κατάλληλης στάθμης, ώστε ο ύποπτος ή ο κατηγορούμενος ή το πρόσωπο για το οποίο έχει εκδοθεί ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης να είναι σε θέση να ασκήσει πλήρως τα δικαιώματά του.

Άρθρο 6

Ρήτρα μη υποβάθμισης των προτύπων

Καμία διάταξη της παρούσας οδηγίας δεν επιτρέπεται να εκληφθεί υπό την έννοια ότι περιστελλεί ή αποκλίνει από τα δικαιώματα και τις δικονομικές εγγυήσεις που ενδεχομένως κατοχυρώνονται από την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών, από άλλες σχετικές διατάξεις διεθνούς δικαίου ή από τη νομοθεσία κρατών μελών που παρέχουν υψηλότερο βαθμό προστασίας.

Άρθρο 7

Εφαρμογή

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας το αργότερο έως την ... (*).

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν, έως την ίδια ημερομηνία, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων με τις οποίες μεταφέρουν στο εθνικό τους δίκαιο τις υποχρεώσεις που τους επιβάλλει η παρούσα οδηγία.

Άρθρο 8

Έκθεση

Η Επιτροπή υποβάλλει, έως την ... (**), στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση με την οποία αξιολογείται ο βαθμός λήψης των απαιτούμενων μέτρων συμμόρφωσης με την παρούσα οδηγία από τα κράτη μέλη και συνοδεύεται, εν ανάγκη, από νομοθετικές προτάσεις.

Άρθρο 9

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

...

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

...

(*) Να προστεθεί η ημερομηνία που αντιστοιχεί σε 30 μήνες από τη δημοσίευση της παρούσας οδηγίας στην Επίσημη Εφημερίδα.

(**) Να προστεθεί η ημερομηνία που αντιστοιχεί σε 42 μήνες από τη δημοσίευση της παρούσας οδηγίας στην Επίσημη Εφημερίδα.

Πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας ενόψει της έκδοσης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ευρωπαϊκή εντολή προστασίας

(2010/C 69/02)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο δ),

την πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει θέσει ως στόχο της τη διατήρηση και την ανάπτυξη ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης.
- (2) Το άρθρο 82 παράγραφος 1 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ) ορίζει ότι η δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις στην Ένωση θεμελιώνεται στην αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης των δικαστικών αποφάσεων και κάθε είδους.
- (3) Σύμφωνα με το πρόγραμμα της Στοκχόλμης, που υιοθετήθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κατά τη σύνοδό του στις 10 και 11 Δεκεμβρίου του 2009, η αμοιβαία αναγνώριση θα μπορούσε να επεκταθεί σε όλα τα είδη αποφάσεων δικαστικού χαρακτήρα, ανάλογα με το νομοθετικό σύστημα, είτε στον ποινικό είτε στο διοικητικό τομέα. Στο πρόγραμμα επίσης επισημαίνεται ότι για τα θύματα αξιόποινων πράξεων μπορούν να προβλεφθούν μέτρα ειδικής προστασίας που πρέπει να είναι αποτελεσματικά στο εσωτερικό της Ένωσης.
- (4) Το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Φεβρουαρίου 2006 σχετικά με τη σημερινή κατάσταση όσον αφορά την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών και τυχόν μελλοντικές ενέργειες, συνιστά στα κράτη μέλη να χαράξουν πολιτική μηδενικής ανοχής σε όλες τις μορφές βίας κατά των γυναικών και καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν κατάλληλα μέτρα για τη διασφάλιση καλύτερης προστασίας και υποστήριξης των θυμάτων και των ενδεχόμενων θυμάτων.

⁽¹⁾ Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της ... (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Συμβουλίου της ... (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

- (5) Σε έναν κοινό χώρο δικαιοσύνης, χωρίς εσωτερικά σύνορα, είναι απαραίτητο να διασφαλίζεται ότι η προστασία που παρέχεται σε ένα πρόσωπο εντός ενός κράτους μέλους στο οποίο το πρόσωπο κινείται ή έχει κινηθεί. Θα πρέπει επίσης να διασφαλίζεται ότι η νόμιμη άσκηση από τους πολίτες της Ένωσης του δικαιώματός τους να διακινούνται και να διαμένουν ελεύθερα εντός της επικράτειας των κρατών μελών, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΣΕΕ) και το άρθρο 21 της ΣΛΕΕ, δεν έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια της ασφάλειάς τους.
- (6) Προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι αυτοί, η παρούσα οδηγία θα πρέπει να θέσει κανόνες με τους οποίους η προστασία που πηγάζει από μέτρο προστασίας ληφθέν δύναμει του δικαίου κράτους μέλους («κράτος έκδοσης») μπορεί να επεκταθεί σε άλλο κράτος μέλος στο οποίο κινείται το προστατευόμενο πρόσωπο («κράτος εκτέλεσης»), ανεξάρτητα από τον τύπο ή τη διάρκεια των υποχρεώσεων ή απαγορεύσεων που περιλαμβάνονται στο σχετικό μέτρο προστασίας.
- (7) Προκειμένου να αποτραπεί η διάπραξη νέου εγκλήματος κατά του θύματος στο κράτος εκτέλεσης, θα πρέπει να παρασχεθεί στο εν λόγω κράτος νομική βάση για την αναγνώριση της απόφασης που έχει ληφθεί προηγουμένως στο κράτος έκδοσης υπέρ του θύματος, ούτως ώστε να μην αναγκασθεί επιπλέον το θύμα να κινηθεί νέα διαδικασία ή να προσκομίσει αποδεικτικά στοιχεία στο κράτος εκτέλεσης εάν το κράτος έκδοσης δεν έχει εκδώσει την απόφαση.
- (8) Η παρούσα οδηγία θα πρέπει να εφαρμοσθεί και να επιβληθεί κατά τρόπον ώστε να παρέχεται στο προστατευόμενο πρόσωπο, εντός του κράτους εκτέλεσης, η ίδια ή ισοδύναμη προστασία που θα λάμβανε εάν το μέτρο προστασίας είχε εκδοθεί εξ αρχής σε αυτό το κράτος, αποφεύγοντας με τον τρόπο αυτό κάθε διάκριση.
- (9) Δεδομένου ότι η παρούσα οδηγία αφορά τις καταστάσεις στις οποίες το προστατευόμενο πρόσωπο κινείται σε άλλο κράτος μέλος, η εκτέλεση των διατάξεών της δεν συνεπάγεται μεταβίβαση προς το κράτος εκτέλεσης εξουσιών σχετικών με κύριες, ανασταλείσες, εναλλακτικές ποινές, ποινές υπό όρο ή παρεπόμενες, ή με μέτρα ασφαλείας που επιβάλλονται στο πρόσωπο που προκαλεί τον κίνδυνο, εάν το πρόσωπο αυτό εξακολουθεί να κατοικεί στο κράτος που εξέδωσε το μέτρο προστασίας.
- (10) Εφόσον ενδείκνυται, θα πρέπει να είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν ηλεκτρονικά μέσα για την πρακτική εφαρμογή των μέτρων που εκδίδονται δύναμει της παρούσας οδηγίας, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο και τη δικονομία.

- (11) Δεδομένου ότι ο στόχος της παρούσας οδηγίας, και συγκεκριμένα η προστασία προσώπων που κινδυνεύουν, δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκώς με μονομερείς ενέργειες των κρατών μελών λόγω της διασυνοριακής φύσεως των συγκεκριμένων καταστάσεων και μπορεί, αντιθέτως, λόγω της κλιμακας και των δυναμικών αποτελεσμάτων της, να επιτευχθεί καλύτερα στο επίπεδο της Ένωσης, η Ένωση μπορεί να θεσπίζει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 της ΣΕΕ. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 της ΣΕΕ, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού.
- (12) Η παρούσα οδηγία θα πρέπει να συμβάλει στην προστασία των προσώπων που ευρίσκονται σε κατάσταση κινδύνου, συμπληρώνοντας τις ήδη ισχύουσες πράξεις στον τομέα αυτόν, όπως η απόφαση-πλαίσιο 2008/947/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2008, σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της αναγνώρισης δικαστικών αποφάσεων και αποφάσεων αναστολής εκτέλεσης της ποινής ή απόλυσης υπό όρους με σκοπό την εποπτεία των μέτρων αναστολής και των εναλλακτικών κυρώσεων ⁽¹⁾, και η απόφαση-πλαίσιο 2009/829/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2009, σχετικά με την εφαρμογή, μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης στις αποφάσεις περί μέτρων επιτήρησης εναλλακτικά προς την προσωρινή κράτηση ⁽²⁾,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για του σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- 1) Ως «ευρωπαϊκή εντολή προστασίας» νοείται δικαστική απόφαση σχετικά με μέτρο προστασίας που εκδίδει κράτος μέλος και αποσκοπεί στη διευκόλυνση έτερου κράτους μέλους προκειμένου να λάβει, εφόσον απαιτείται, μέτρο προστασίας δυνάμει της εθνικής του νομοθεσίας για την προστασία της ζωής, της σωματικής και ψυχικής ακεραιότητας, της ελευθερίας ή της γενετήσιας ακεραιότητας προσώπου.
- 2) Ως «μέτρο προστασίας» νοείται απόφαση που εκδίδεται από αρμόδια αρχή κράτους μέλους που επιβάλλει σε πρόσωπο που προκαλεί κίνδυνο μία ή περισσότερες από τις υποχρεώσεις ή τις απαγορεύσεις του άρθρου 2 παράγραφος 2, υπό τον όρο ότι η παραβίαση των εν λόγω υποχρεώσεων ή απαγορεύσεων συνιστά ποινικό αδίκημα σύμφωνα με το δικαίωμα του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους ή, άλλως, τιμωρείται με στερητική της ελευθερίας ποινή στο συγκεκριμένο κράτος μέλος.
- 3) Ως «προστατευόμενο πρόσωπο» νοείται το πρόσωπο του οποίου η ζωή, η σωματική και ψυχική ακεραιότητα, η ελευθερία ή η γενετήσια ακεραιότητα αποτελούν αντικείμενο προστασίας δυνάμει μέτρου προστασίας που έλαβε το κράτος έκδοσης.
- 4) Ως «πρόσωπο που προκαλεί κίνδυνο» νοείται το πρόσωπο στο οποίο έχουν επιβληθεί μία ή περισσότερες από τις υποχρεώσεις ή τις απαγορεύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2.
- 5) Ως «κράτος έκδοσης» νοείται το κράτος μέλος στο οποίο ελήφθη αρχικά ένα μέτρο προστασίας το οποίο και αποτελεί τη βάση για την έκδοση ευρωπαϊκής εντολής προστασίας.
- 6) Ως «κράτος εκτέλεσης» νοείται το κράτος μέλος στο οποίο έχει διαβιβασθεί προς αναγνώριση ευρωπαϊκή εντολή προστασίας.
- 7) Ως «κράτος επιτήρησης» νοείται το κράτος μέλος στο οποίο έχει διαβιβασθεί δικαστική απόφαση, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 της απόφασης-πλαισίου 2008/947/ΔΕΥ του Συμβουλίου, ή απόφαση περί μέτρων επιτήρησης, όπως ορίζεται στο άρθρο 4 της απόφασης-πλαισίου 2009/829/ΔΕΥ.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής της ευρωπαϊκής εντολής προστασίας

1. Ευρωπαϊκή εντολή προστασίας μπορεί να εκδοθεί ανά πάσα στιγμή όταν το προστατευόμενο πρόσωπο προτίθεται να φύγει ή έχει φύγει από το κράτος έκδοσης και πηγαίνει σε άλλο κράτος μέλος.
2. Η ευρωπαϊκή εντολή προστασίας εκδίδεται μόνον εφόσον προηγουμένως ληφθεί μέτρο προστασίας στο κράτος έκδοσης, το οποίο επιβάλλει στο πρόσωπο που προκαλεί τον κίνδυνο μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες υποχρεώσεις ή απαγορεύσεις:
 - α) απαγόρευση εισόδου σε ορισμένους χώρους, μέρη ή καθορισμένες περιοχές στις οποίες κατοικεί το προστατευόμενο πρόσωπο ή τις οποίες επισκέπτεται,
 - β) υποχρέωση παραμονής σε συγκεκριμένο τόπο, εάν συντρέχει περίπτωση, για καθορισμένο χρόνο,
 - γ) υποχρέωση που περιλαμβάνει περιορισμούς όσον αφορά την έξοδο από το κράτος έκδοσης,
 - δ) υποχρέωση να αποφεύγεται η επαφή με το προστατευόμενο πρόσωπο, ή
 - ε) απαγόρευση προσέγγισης του προστατευόμενου προσώπου εγγύτερα από προκαθορισμένη απόσταση.

Άρθρο 3

Υποχρέωση αναγνώρισης της Ευρωπαϊκής εντολής προστασίας

1. Τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν κάθε Ευρωπαϊκή εντολή προστασίας σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.
2. Η παρούσα οδηγία δεν έχει ως αποτέλεσμα τη μεταβολή της υποχρέωσης σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων και θεμελιωδών νομικών αρχών, όπως κατοχυρώνονται με το άρθρο 6 της ΣΕΕ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 16.12.2008, σ. 102.

⁽²⁾ ΕΕ L 294 της 11.11.2009, σ. 20.

Άρθρο 4

Ορισμός των αρμόδιων αρχών

1. Κάθε κράτος μέλος πληροφορεί τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου ποια δικαστική αρχή ή αρχές, δυνάμει του εθνικού δικαίου του, είναι αρμόδιες να εκδίδουν και να αναγνωρίζουν ευρωπαϊκή εντολή προστασίας, σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, σε περίπτωση που το εν λόγω κράτος μέλος είναι το κράτος έκδοσης ή το κράτος εκτέλεσης.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν μη δικαστικές αρχές ως αρμόδιες αρχές για τη λήψη αποφάσεων δυνάμει της παρούσας οδηγίας, υπό τον όρο ότι οι αρχές αυτές είναι αρμόδιες για τη λήψη παρεμφερών αποφάσεων βάσει του οικείου εθνικού δικαίου και της δικονομίας τους.

3. Η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου θέτει τις ληφθείσες πληροφορίες στη διάθεση όλων των κρατών μελών και της Επιτροπής.

Άρθρο 5

Έκδοση ευρωπαϊκής εντολής προστασίας

1. Βάσει μέτρου προστασίας που εκδόθηκε στο κράτος έκδοσης, δικαστική αρχή του κράτους αυτού ή άλλη αρμόδια αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2, εκδίδει, μόνον κατόπιν αίτησης του προστατευόμενου προσώπου, ευρωπαϊκή εντολή προστασίας, αφού εξακριβώσει ότι το μέτρο προστασίας πληροί όλες τις απαιτήσεις του άρθρου 3 παράγραφος 1.

2. Το προστατευόμενο πρόσωπο ή ο νόμιμος εκπρόσωπός του μπορεί να υποβάλει αίτηση έκδοσης ευρωπαϊκής εντολής προστασίας είτε στην αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης είτε στην αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης.

Εφόσον υποβληθεί σχετική αίτηση στο κράτος εκτέλεσης, η αρμόδια αρχή του διαβιβάζει την εν λόγω αίτηση, το συντομότερο δυνατόν, στην αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης προκειμένου, εάν κριθεί σκόπιμο, να εκδώσει την ευρωπαϊκή εντολή προστασίας.

3. Η αρχή η οποία εκδίδει μέτρο προστασίας που περιέχει μία ή περισσότερες από τις υποχρεώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2, ενημερώνει το προστατευόμενο πρόσωπο για τη δυνατότητα που έχει να ζητήσει την έκδοση ευρωπαϊκής εντολής προστασίας εφόσον προτίθεται να μεταβεί σε άλλο κράτος μέλος. Η αρχή συμβουλεύει το προστατευόμενο πρόσωπο να υποβάλει την αίτηση προ της εξέδου του από το έδαφος του κράτους έκδοσης.

Άρθρο 6

Τύπος και περιεχόμενο της ευρωπαϊκής εντολής προστασίας

Η ευρωπαϊκή εντολή προστασίας έχει τον τύπο που καθορίζεται στο Παράρτημα Ι της παρούσας οδηγίας. Πρέπει ιδίως να περιλαμβάνει τα ακόλουθα πληροφοριακά στοιχεία:

α) την ταυτότητα και την ιθαγένεια του προστατευόμενου προσώπου, καθώς και την ταυτότητα και την ιθαγένεια του νόμιμου εκπροσώπου του εάν το προστατευόμενο πρόσωπο είναι ανήλικο ή τελεί σε νομική αδυναμία·

β) η χρήση τυχόν τεχνολογικών μέσων που, ενδεχομένως, παρασχέθηκαν στο προστατευόμενο πρόσωπο για να προβεί στην άμεση επιβολή του μέτρου προστασίας, εφόσον συντρέχει περίπτωση·

γ) το όνομα, τη διεύθυνση, τους αριθμούς τηλεφώνων και τηλεομοιοτυπίας, και την διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου της αρμόδιας αρχής του κράτους έκδοσης·

δ) τον προσδιορισμό του μέτρου προστασίας βάσει του οποίου εκδόθηκε η ευρωπαϊκή εντολή προστασίας·

ε) σύνοψη των γεγονότων και των περιστάσεων που οδήγησαν στην επιβολή του μέτρου προστασίας στο κράτος έκδοσης·

στ) τις υποχρεώσεις ή απαγορεύσεις που επιβάλλονται στο πλαίσιο του μέτρου προστασίας στο οποίο βασίζεται η ευρωπαϊκή εντολή προστασίας στο πρόσωπο που προκαλεί τον κίνδυνο, τη διάρκειά του και τη σαφή αναφορά ότι η παραβίασή τους αποτελεί ποινικό αδίκημα σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους έκδοσης ή, άλλως, τιμωρείται με στερητική της ελευθερίας ποινή·

ζ) την ταυτότητα και την ιθαγένεια του προσώπου που προκαλεί τον κίνδυνο·

η) εφόσον απαιτείται, άλλα στοιχεία που ενδέχεται να επηρεάζουν την εκτίμηση του κινδύνου που αντιμετωπίζει το προστατευόμενο πρόσωπο·

θ) τη σαφή ένδειξη, εφόσον συντρέχει περίπτωση, ότι μια δικαστική απόφαση, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 της απόφασης-πλαίσιου 2008/947/ΔΕΥ του Συμβουλίου, ή απόφαση περί μέτρων επιτήρησης, όπως ορίζεται στο άρθρο 4 της απόφασης-πλαίσιου 2009/829/ΔΕΥ, έχει ήδη διαβιβασθεί σε άλλο κράτος μέλος και τον προσδιορισμό της αρμόδιας αρχής για την επιβολή της εφαρμογής της εν λόγω δικαστικής ή άλλης απόφασης.

Άρθρο 7

Διαδικασία διαβίβασης

1. Όταν η αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης διαβιβάζει την ευρωπαϊκή εντολή προστασίας στην αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης, το πράττει με οποιοδήποτε μέσο μπορεί να τεκμηριωθεί εγγράφως ώστε να δύναται η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εκτέλεσης να διαπιστώσει τη γνησιότητά της.

2. Εάν η αρμόδια αρχή είτε του κράτους εκτέλεσης είτε του κράτους έκδοσης δεν είναι γνωστή στην αρμόδια αρχή του άλλου κράτους, η τελευταία αυτή αρχή διεξάγει όλες τις αναγκαίες έρευνες, μεταξύ άλλων, μέσω των σημείων επαφής του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου, το οποίο δημιουργήθηκε με την κοινή δράση 98/428/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1998, για τη δημιουργία ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου⁽¹⁾, του εθνικού μέλους της Eurojust ή του εθνικού συστήματος του κράτους της για τον συντονισμό της Eurojust, προκειμένου να αποκτήσει τις απαραίτητες πληροφορίες.

⁽¹⁾ EE L 191 της 7.7.1998, σ. 4.

3. Όταν μια αρχή του κράτους εκτέλεσης, η οποία έχει παραλάβει ευρωπαϊκή εντολή προστασίας, δεν έχει αρμοδιότητα να την αναγνωρίσει, η εν λόγω αρχή διαβιβάζει αυτεπαγγέλτως την ευρωπαϊκή εντολή προστασίας στην αρμόδια αρχή.

Άρθρο 8

Μέτρα στο κράτος εκτέλεσης

1. Η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης:
 - α) άμα τη παραλαβή ευρωπαϊκής εντολής προστασίας που διαβιβάζεται σύμφωνα με το άρθρο 7, αναγνωρίζει την εντολή και λαμβάνει, εφόσον απαιτείται, όλα τα μέτρα που είναι διαθέσιμα σε παρόμοια περίπτωση, βάσει του εθνικού της δικαίου, προκειμένου να εξασφαλισθεί η προστασία του προστατευόμενου προσώπου, εκτός αν αποφασίσει να επικαλεσθεί έναν από τους λόγους μη αναγνώρισης που αναφέρονται στο άρθρο 9·
 - β) ενημερώνει το πρόσωπο που προκαλεί τον κίνδυνο, εφόσον είναι σκόπιμο, για κάθε μέτρο που λαμβάνεται στο κράτος εκτέλεσης·
 - γ) λαμβάνει όλα τα επείγοντα και προσωρινά μέτρα που απαιτούνται προκειμένου να εξασφαλισθεί η διαρκής προστασία του προστατευόμενου προσώπου·
 - δ) απευθύνει αμέσως κοινοποίηση στην αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης και, εάν το κράτος έκδοσης είναι διαφορετικό από το κράτος επιτήρησης, στην αρμόδια αρχή του κράτους επιτήρησης, κάθε παραβίαση του μέτρου προστασίας στο οποίο βασίζεται η ευρωπαϊκή εντολή προστασίας και περιγράφεται σε αυτήν. Για την κοινοποίηση χρησιμοποιείται το τυποποιημένο έντυπο του Παραρτήματος II.
2. Η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης ενημερώνει την αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης και το προστατευόμενο πρόσωπο για τα μέτρα που εγκρίνονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

Άρθρο 9

Λόγοι μη αναγνώρισης ευρωπαϊκής εντολής προστασίας

1. Κάθε άρνηση αναγνώρισης ευρωπαϊκής εντολής προστασίας αιτιολογείται.
2. Η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης δύναται να αρνείται να αναγνωρίσει ευρωπαϊκή εντολή προστασίας στις ακόλουθες περιπτώσεις:
 - α) η ευρωπαϊκή εντολή προστασίας δεν είναι πλήρης ή δεν ολοκληρώθηκε εντός της προθεσμίας που ορίζει η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης·
 - β) δεν πληρούνται οι απαιτήσεις του άρθρου 2 παράγραφος 2·

γ) η προστασία πηγάζει από την εκτέλεση ποινής ή μέτρου που καλύπτονται από αμνηστία σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης και αφορά πράξη η οποία εμπίπτει στη δικαιοδοσία του κράτους εκτέλεσης δυνάμει του εν λόγω δικαίου·

δ) το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης προβλέπει την παροχή ασυλίας στο πρόσωπο που προκαλεί τον κίνδυνο, η οποία καθιστά αδύνατη την έκδοση των μέτρων προστασίας,

3. Στις περιπτώσεις της παραγράφου 2, στοιχεία α) και β) και πριν αποφασίσει να μην αναγνωρίσει την ευρωπαϊκή εντολή προστασίας, η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης επικοινωνεί με την αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης με κάθε πρόσφορο μέσο και, εφόσον απαιτείται, της ζητεί να παράσχει αμελλητί όλες τις τυχόν αναγκαίες πρόσθετες πληροφορίες.

Άρθρο 10

Μεταγενέστερες αποφάσεις στο κράτος έκδοσης

1. Η αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης έχει δικαιοδοσία να λαμβάνει όλες τις μεταγενέστερες αποφάσεις που αφορούν το μέτρο προστασίας στο οποίο βασίζεται ευρωπαϊκή εντολή προστασίας. Οι μεταγενέστερες αυτές αποφάσεις περιλαμβάνουν κυρίως:
 - α) την ανανέωση, επανεξέταση και απόσυρση του μέτρου προστασίας,
 - β) την τροποποίηση του μέτρου προστασίας,
 - γ) την έκδοση εντάλματος σύλληψης ή οιασδήποτε άλλης εκτελεστικής δικαστικής απόφασης της αυτής ισχύος,
 - δ) την κίνηση νέας ποινικής διαδικασίας κατά του προσώπου που προκαλεί τον κίνδυνο.
2. Το δίκαιο του κράτους έκδοσης εφαρμόζεται στις αποφάσεις που λαμβάνονται δυνάμει της παραγράφου 1.
3. Εφόσον δικαστική απόφαση, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 της απόφασης-πλασιού 2008/947/ΔΕΥ του Συμβουλίου, ή απόφαση περί μέτρων επιτήρησης, όπως ορίζεται στο άρθρο 4 της απόφασης-πλασιού 2009/829/ΔΕΥ του Συμβουλίου, έχει ήδη διαβιβασθεί σε άλλο κράτος μέλος, οι μεταγενέστερες αποφάσεις λαμβάνονται σύμφωνα με τις σχετικές αποφάσεις των εν λόγω αποφάσεων-πλασιών.

Άρθρο 11

Λόγοι ανάκλησης της αναγνώρισης ευρωπαϊκής εντολής προστασίας

Η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης δύναται να ανακαλέσει την αναγνώριση ευρωπαϊκής εντολής προστασίας εφόσον υπάρχουν αποδεικτικά στοιχεία ότι το προστατευόμενο πρόσωπο έχει εγκαταλείψει οριστικά το έδαφος του κράτους εκτέλεσης.

Άρθρο 12

Προθεσμίες

1. Η ευρωπαϊκή εντολή προστασίας αναγνωρίζεται αμελλητί.
2. Η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης αποφασίζει αμελλητί τη λήψη κάθε μέτρου βάσει του εθνικού του δικαίου σε συνέχεια της αναγνώρισης της ευρωπαϊκής εντολής προστασίας, σύμφωνα με το άρθρο 8.

Άρθρο 13

Ισχύον δίκαιο

Οι αποφάσεις που λαμβάνει η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας διέπονται από το εθνικό της δίκαιο.

Άρθρο 14

Υποχρεώσεις των εμπλεκόμενων αρχών

1. Εφόσον, κατ' εφαρμογή του άρθρου 10, παράγραφος 1, στοιχείο β), η αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης τροποποιεί το μέτρο προστασίας στο οποίο βασίζεται η ευρωπαϊκή εντολή προστασίας, ενημερώνει αμελλητί την αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης σχετικά με την τροποποίηση. Εφόσον ενδείκνυται, η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για την εκτέλεση του τροποποιηθέντος μέτρου προστασίας, εάν τα εν λόγω μέτρα είναι διαθέσιμα δυνάμει του εθνικού του δικαίου, σε παρεμφερή περίπτωση, ενημερώνοντας την αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης, το προστατευόμενο πρόσωπο και, εφόσον ενδείκνυται, το πρόσωπο που προκαλεί τον κίνδυνο, όταν αυτό ευρίσκεται στην επικράτεια του κράτους εκτέλεσης.

2. Η αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης ενημερώνει αμελλητί την αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης και το προστατευόμενο πρόσωπο για τη λήξη ή την ανάκληση το μέτρου προστασίας στο οποίο βασίζεται η ευρωπαϊκή εντολή προστασίας που εκδόθηκε στο κράτος έκδοσης και, στη συνέχεια, την ανάκληση της εντολής.

Άρθρο 15

Διαβουλεύσεις μεταξύ των αρμόδιων αρχών

Εφόσον ενδείκνυται, οι αρμόδιες αρχές του κράτους έκδοσης και του κράτους εκτέλεσης μπορούν να πραγματοποιούν διαβουλεύσεις μεταξύ τους με σκοπό τη διευκόλυνση της ομαλής και αποτελεσματικής εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 16

Γλώσσες

Η ευρωπαϊκή εντολή προστασίας μεταφράζεται στην επίσημη ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους εκτέλεσης.

Κάθε κράτος μέλος μπορεί, είτε κατά την έκδοση της παρούσας οδηγίας είτε αργότερα, να αναφέρει, σε δήλωση που κατατίθεται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου, ότι δέχεται μετάφραση σε μία ή περισσότερες άλλες επίσημες γλώσσες των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 17

Έξοδα

Τα έξοδα που απορρέουν από την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας βαρύνουν το κράτος εκτέλεσης, εκτός από τα έξοδα που προέκυψαν αποκλειστικά στην επικράτεια του κράτους έκδοσης.

Άρθρο 18

Σχέση με άλλες συμφωνίες και διακανονισμούς

1. Τα κράτη μέλη δύνανται να συνεχίζουν την εφαρμογή διμερών ή πολυμερών συμφωνιών ή διακανονισμών που ισχύουν κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, εφόσον οι εν λόγω συμφωνίες ή διακανονισμοί επιτρέπουν την επέκταση ή τη διεύρυνση των στόχων της παρούσας οδηγίας και συμβάλλουν στην απλούστευση ή την περαιτέρω διευκόλυνση των διαδικασιών για τη λήψη μέτρων προστασίας.

2. Τα κράτη μέλη δύνανται να συνάπτουν διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες ή διακανονισμούς μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, εφόσον οι εν λόγω συμφωνίες ή διακανονισμοί επιτρέπουν την επέκταση ή τη διεύρυνση των διατάξεων της παρούσας οδηγίας και συμβάλλουν στην απλούστευση ή τη διευκόλυνση των διαδικασιών για τη λήψη μέτρων προστασίας.

3. Μέχρι τις ... (*), τα κράτη μέλη κοινοποιούν στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και την Επιτροπή, τις ισχύουσες συμφωνίες και διακανονισμούς που αναφέρονται στην παράγραφο 1 τις οποίες επιθυμούν να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν επίσης στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και την Επιτροπή, εντός τριών μηνών από την υπογραφή τους, τις νέες συμφωνίες ή τους νέους διακανονισμούς που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

Άρθρο 19

Εφαρμογή

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας μέχρι την... (**).

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και την Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων με τις οποίες μεταφέρονται στο οικείο εθνικό δίκαιο οι υποχρεώσεις οι οποίες του επιβάλλονται βάσει της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 20

Επανεξέταση

1. Έως την ... (***), η Επιτροπή εκπονεί έκθεση βάσει των πληροφοριών που λαμβάνει από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 2.

(*) 3 μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

(**) 2 έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

(***) 4 έτη από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας.

2. Βάσει της εκθέσεως αυτής το Συμβούλιο αξιολογεί:

Άρθρο 21

Έναρξη ισχύος

α) κατά πόσον τα κράτη μέλη έχουν λάβει τα αναγκαία μέτρα ώστε να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία, και

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

β) την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

Βρυξέλλες, ...

3. Η έκθεση συνοδεύεται, εφόσον είναι απαραίτητο, από νομοθετικές προτάσεις.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

...

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

...

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΤΟΛΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

προβλεπόμενη στο άρθρο 6 της

ΟΔΗΓΙΑ 2010/.../ΕΕ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ ... ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΤΟΛΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Κράτος έκδοσης:

Κράτος εκτέλεσης:

α) Πληροφορίες σχετικά με το προστατευόμενο πρόσωπο:

Επώνυμο:

Όνομα (ονόματα):

Πατρικό επώνυμο (εάν διαφέρει):

Φύλο:

Ιθαγένεια:

Αριθμός ταυτότητας ή κοινωνικής ασφάλισης (εάν υπάρχει):

Ημερομηνία γέννησης:

Τόπος γέννησης:

Διευθύνσεις/τόποι διαμονής:

— στο κράτος έκδοσης:

— στο κράτος εκτέλεσης:

— αλλού:

Γλώσσα ή γλώσσες τις οποίες κατανοεί το πρόσωπο (εφόσον είναι γνωστές):

Δώστε τις ακόλουθες πληροφορίες, εάν υπάρχουν:

— Τύπος και αριθμός τού ή των εγγράφων ταυτότητας του προσώπου (δελτίο ταυτότητας, διαβατήριο):

— Τύπος και αριθμός της άδειας διαμονής του προσώπου στο κράτος εκτέλεσης:

Εφόσον το προστατευόμενο πρόσωπο είναι ανήλικος ή τελεί σε νομική αδυναμία, πληροφορίες σχετικά με τον νόμιμο εκπρόσωπο του φυσικού προσώπου:

Επώνυμο:

Όνομα (ονόματα):

Πατρικό επώνυμο (εάν διαφέρει):

Φύλο:

Ιθαγένεια:

Διεύθυνση γραφείου:

β) Παρασχέθηκαν, ενδεχομένως, τεχνολογικά μέσα στο προστατευόμενο πρόσωπο για να προβεί στην άμεση επιβολή του μέτρου προστασίας:

 Ναι· παρακαλείσθε να περιγράψτε συνοπτικά τα μέσα που χρησιμοποιήθηκαν: Όχι.

γ) Αρμόδια αρχή που εξέδωσε την ευρωπαϊκή εντολή προστασίας:

Επίσημη ονομασία:

Πλήρης διεύθυνση:

Αριθ. τηλ.: (κωδικός χώρας) (κωδικός πόλης/περιοχής) (αριθμός)

Αριθ. Φαξ: (κωδικός χώρας) (κωδικός πόλης/περιοχής) (αριθμός)

Αρμόδιος(οι) επικοινωνίας:

Επώνυμο:

Όνομα (ονόματα):

Θέση (τίτλος/βαθμός):

Αριθ. τηλ.: (κωδικός χώρας) (κωδικός πόλης/περιοχής) (αριθμός)

Αριθ. Φαξ: (κωδικός χώρας) (κωδικός πόλης/περιοχής) (αριθμός)

Ηλεκτρονική διεύθυνση (εάν υπάρχει):

Γλώσσες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για επικοινωνία:

δ) Προσδιορισμός του μέτρου προστασίας βάσει του οποίου εκδόθηκε η ευρωπαϊκή εντολή προστασίας:

Το μέτρο προστασίας εκδόθηκε στις (αναφέρατε ημερομηνία: ημέρα- μήνας- έτος):

Το μέτρο προστασίας κατέστη εκτελεστό την (αναφέρατε ημερομηνία: ημέρα- μήνας- έτος):

Αριθμός φακέλου του μέτρου προστασίας (εάν υπάρχει):

Αρχή που εξέδωσε το μέτρο προστασίας:

ε) Σύνοψη των γεγονότων και περιγραφή των περιστάσεων που οδήγησαν στην επιβολή του μέτρου προστασίας που αναφέρεται στο ανωτέρω σημείο δ):

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

στ) Στοιχεία σχετικά με τις υποχρεώσεις ή τις απαγορεύσεις που έχει επιβάλει το μέτρο προστασίας στο πρόσωπο που προκαλεί τον κίνδυνο:

- Φύση της υποχρέωσης ή των υποχρεώσεων: (είναι δυνατόν να σημειωθούν περισσότερα του ενός τετραγωνίδια):
- απαγόρευση εισόδου του προσώπου που προκαλεί τον κίνδυνο σε ορισμένους χώρους, μέρη ή καθορισμένες περιοχές, ιδίως σχετιζόμενους με την κατοικία του προστατευόμενου προσώπου ή τα μέρη που το προστατευόμενο πρόσωπο επισκέπτεται,
 - εάν σημειώσατε το παρόν τετραγωνίδιο, αναφέρατε ακριβώς σε ποιους χώρους, μέρη ή καθορισμένες περιοχές απαγορεύεται να εισέλθει το πρόσωπο που προκαλεί τον κίνδυνο:
- υποχρέωση παραμονής του προσώπου που προκαλεί τον κίνδυνο σε συγκεκριμένο τόπο, εάν συντρέχει περίπτωση, για καθορισμένο χρόνο,
 - εάν σημειώσατε το παρόν τετραγωνίδιο, αναφέρατε ακριβώς ποιοι συγκεκριμένοι τόποι και καθορισμένοι χρόνοι εννοούνται:
- υποχρέωση του προσώπου που προκαλεί τον κίνδυνο η οποία περιλαμβάνει περιορισμούς όσον αφορά την έξοδο από το κράτος εκτέλεσης,
 - εάν σημειώσατε το παρόν τετραγωνίδιο, αναφέρατε ακριβώς ποιοι περιορισμοί επιβάλλονται:
- υποχρέωση του προσώπου που προκαλεί τον κίνδυνο να αποφεύγει την επαφή με το προστατευόμενο πρόσωπο,
 - εάν σημειώσατε το παρόν τετραγωνίδιο, αναφέρατε τις σχετικές λεπτομέρειες:
- απαγόρευση για το πρόσωπο που προκαλεί τον κίνδυνο να πλησιάζει το προστατευόμενο πρόσωπο εγγύτερα από προκαθορισμένη απόσταση,
 - εάν σημειώσατε το παρόν τετραγωνίδιο, αναφέρατε ακριβώς την απόσταση που πρέπει να τηρεί το πρόσωπο που προκαλεί τον κίνδυνο σε σχέση με το προστατευόμενο πρόσωπο:
- Αναφέρατε το χρονικό διάστημα κατά το οποίο επιβάλλονται οι προαναφερόμενες υποχρεώσεις στο πρόσωπο που προκαλεί τον κίνδυνο:
- Επιβεβαιώνω ότι η παραβίαση της ή των ανωτέρω υποχρεώσεων ή απαγορεύσεων αποτελεί ποινικό αδίκημα σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους έκδοσης ή, άλλως, τιμωρείται με στερητική της ελευθερίας ποινή:

Αναφορά της ποινής που είναι δυνατόν να επιβληθεί:

.....

.....

.....

.....

ζ) Πληροφορίες σχετικά με το πρόσωπο που προκαλεί τον κίνδυνο και στο οποίο έχουν επιβληθεί οι υποχρεώσεις που αναφέρονται στο στοιχείο στ):

Επώνυμο:

Όνομα (ονόματα):

Πατρικό επώνυμο (εάν διαφέρει):

Ψευδώνυμο (εάν υπάρχουν):

Φύλο:

Ιθαγένεια:

Αριθμός ταυτότητας ή κοινωνικής ασφάλισης (εάν υπάρχει):

Ημερομηνία γέννησης:

Τόπος γέννησης:

Διευθύνσεις/τόποι διαμονής:

— στο κράτος έκδοσης:

— στο κράτος εκτέλεσης:

— αλλού:

Γλώσσα ή γλώσσες τις οποίες κατανοεί το πρόσωπο (εφόσον είναι γνωστές):

Δώστε τις ακόλουθες πληροφορίες, εάν υπάρχουν:

— Τύπος και αριθμός τού ή των εγγράφων ταυτότητας του προσώπου (δελτίο ταυτότητας, διαβατήριο):

.....
.....
.....
.....

η) Άλλα στοιχεία που ενδέχεται να επηρεάζουν την εκτίμηση του κινδύνου που ενδέχεται να αντιμετωπίσει το προστατευόμενο πρόσωπο (προαιρετική πληροφορία):

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

θ) Σημειώστε το τετραγωνίδιο που ενδείκνυται και συμπληρώστε:

- δικαστική απόφαση, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 της απόφασης-πλαίσιου 2008/947/ΔΕΥ του Συμβουλίου, διαβιβάστηκε ήδη σε άλλο κράτος μέλος
- Εάν σημειώσατε το παρόν τετραγωνίδιο, αναφέρατε τα στοιχεία επαφής της αρμόδιας αρχής στην οποία διαβιβάστηκε η δικαστική απόφαση:
- απόφαση μέτρων επιτήρησης, όπως ορίζεται στο άρθρο 4 της απόφασης-πλαίσιου 2009/829/ΔΕΥ του Συμβουλίου, διαβιβάστηκε ήδη σε άλλο κράτος μέλος
- Εάν σημειώσατε το παρόν τετραγωνίδιο, αναφέρατε τα στοιχεία επαφής της αρμόδιας αρχής στην οποία διαβιβάστηκε η απόφαση μέτρων επιτήρησης:

Υπογραφή της αρχής που εξέδωσε την ευρωπαϊκή εντολή προστασίας ή/και του εκπροσώπου της με την οποία πιστοποιείται η ακρίβεια του περιεχομένου της εντολής:

Όνομασία/όνομα:

Θέση (τίτλος/βαθμός):

Ημερομηνία:

Αριθμός φακέλου (εάν υπάρχει):

Επίσημη σφραγίδα (εάν υπάρχει):

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΕΝΤΥΠΟ

προβλεπόμενο στο άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο δ) της

ΟΔΗΓΙΑ 2010/.../ΕΕ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ ... ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΤΟΛΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

ΑΝΑΦΟΡΑ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΒΑΣΙΖΕΤΑΙ Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΤΟΛΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΗΝ

α) Στοιχεία ταυτότητας του προσώπου που προκαλεί τον κίνδυνο

Επώνυμο:

Όνομα (ονόματα):

Πατρικό επώνυμο (εάν διαφέρει):

Ψευδώνυμο (εάν υπάρχουν):

Φύλο:

Ίθαγένεια:

Αριθμός ταυτότητας ή κοινωνικής ασφάλισης (εάν υπάρχει):

Ημερομηνία γέννησης:

Τόπος γέννησης:

Διεύθυνση:

Γλώσσα ή γλώσσες τις οποίες κατανοεί το πρόσωπο (εφόσον είναι γνωστές):

β) Στοιχεία ταυτότητας του προστατευόμενου προσώπου:

Επώνυμο:

Όνομα (ονόματα):

Πατρικό επώνυμο (εάν διαφέρει):

Φύλο:

Ίθαγένεια:

Ημερομηνία γέννησης:

Τόπος γέννησης:

Διεύθυνση:

Γλώσσα ή γλώσσες τις οποίες κατανοεί το πρόσωπο (εφόσον είναι γνωστές):

γ) Στοιχεία της ευρωπαϊκής εντολής προστασίας:

Απόφαση που εκδόθηκε στις:

Αριθμός φακέλου (εάν υπάρχει):

Αρχή που εξέδωσε τη εντολή:

Επίσημη ονομασία:

Διεύθυνση:

- δ) Στοιχεία της αρχής που είναι αρμόδια για την εκτέλεση του ενδεχόμενου μέτρου προστασίας που ελήφθη στο κράτος εκτέλεσης σύμφωνα με την ευρωπαϊκή εντολή προστασίας:

Επίσημη ονομασία της αρχής:

Αρμόδιος επικοινωνίας:

Θέση (τίτλος/βαθμός):

Διεύθυνση:

Τηλ.: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής) (αριθμός)

Φαξ: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής) (αριθμός)

Ηλεκτρονική διεύθυνση:

Γλώσσες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για επικοινωνία:

- ε) Παραβίαση των υποχρεώσεων που περιγράφονται στην ευρωπαϊκή εντολή προστασίας ή/και άλλα πορίσματα που θα μπορούσαν να οδηγήσουν στη λήψη τυχόν μεταγενέστερης απόφασης:

Η παραβίαση αφορά την ακόλουθη μία ή περισσότερες υποχρεώσεις (μπορείτε να σημειώσετε περισσότερα από ένα τετραγωνίδια):

- απαγόρευση εισόδου του προσώπου που προκαλεί τον κίνδυνο σε ορισμένους χώρους, μέρη ή καθορισμένες περιοχές, ιδίως σχετιζόμενους με την κατοικία του προστατευόμενου προσώπου ή τα μέρη που το προστατευόμενο πρόσωπο επισκέπτεται,
- υποχρέωση παραμονής του προσώπου που προκαλεί τον κίνδυνο σε συγκεκριμένο τόπο, εάν συντρέχει περίπτωση, για καθορισμένο χρόνο,
- υποχρέωση του προσώπου που προκαλεί τον κίνδυνο η οποία περιλαμβάνει περιορισμούς όσον αφορά την έξοδο από το κράτος εκτέλεσης,
- υποχρέωση του προσώπου που προκαλεί τον κίνδυνο να αποφεύγει την επαφή με το προστατευόμενο πρόσωπο,
- υποχρέωση για το πρόσωπο που προκαλεί τον κίνδυνο να μην πλησιάζει το προστατευόμενο πρόσωπο εγγύτερα από προκαθορισμένη απόσταση,

Περιγραφή της ή των παραβάσεων (τόπος και ημερομηνία, λεπτομερείς περιστάσεις):

.....

.....

.....

.....

Άλλα πορίσματα που θα μπορούσαν να οδηγήσουν στη λήψη τυχόν μεταγενέστερης απόφασης

Περιγραφή των πορισμάτων:

.....

.....

.....

.....

στ) Στοιχεία επικοινωνίας του προσώπου για τη λήψη πρόσθετων πληροφοριών σχετικά με την παράβαση:

Επώνυμο:

Όνομα (ονόματα):

Διεύθυνση:

Αριθ. τηλ.: (κωδικός χώρας) (κωδικός πόλης/περιοχής) (αριθμός)

Αριθ. Φαξ: (κωδικός χώρας) (κωδικός πόλης/περιοχής) (αριθμός)

Ηλεκτρονική διεύθυνση:

Γλώσσες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για επικοινωνία:

Υπογραφή της αρχής που εξέδωσε το τυποποιημένο έντυπο ή/και του εκπροσώπου της με την οποία πιστοποιείται η ακρίβεια του περιεχομένου του εντύπου:

Ονομασία/όνομα:

Θέση (τίτλος/βαθμός):

Ημερομηνία:

Επίσημη σφραγίδα (εάν υπάρχει):

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ,
ΤΑ ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΚΟΙΝΟΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

(εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 15 Φεβρουαρίου 2010)

(Εξοπλισμός που καλύπτεται από την κοινή θέση 2008/944/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 2008, για τον καθορισμό κοινών κανόνων που διέπουν τον έλεγχο των εξαγωγών στρατιωτικής τεχνολογίας και εξοπλισμού)

(επικαιροποιεί και αντικαθιστά τον Κοινό Στρατιωτικό Κατάλογο της Ευρωπαϊκής Ένωσης που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 23 Φεβρουαρίου 2009)

(ΚΕΠΠΑ)

(2010/С 69/03)

Σημείωση 1: Οι όροι "εντός εισαγωγικών" είναι καθορισμένοι όροι. Αναφερθείτε στους "Ορισμούς" που επισυνάπτονται στον παρόντα κατάλογο.

Σημείωση 2: Σε ορισμένες περιπτώσεις οι χημικές ουσίες απαριθμούνται κατ' όνομα και αριθμό CAS. Ο κατάλογος έχει εφαρμογή στις χημικές ουσίες με τον ίδιο συντακτικό τύπο (συμπεριλαμβανομένων των ενυδατωμένων) ανεξαρτήτως ονομασίας και αριθμού CAS. Οι αριθμοί CAS αναγράφονται για να διευκολύνεται η ταυτοποίηση κάθε δεδομένης χημικής ουσίας ή μίγματος, ανεξαρτήτως ονοματολογίας. Οι αριθμοί CAS δεν μπορούν να χρησιμεύσουν ως μοναδικοί αναγνωριστικοί αριθμοί, διότι ορισμένες μορφές της αναγραφόμενης ουσίας φέρουν διαφορετικούς αριθμούς CAS, ενώ και μίγματα που περιέχουν μια συγκεκριμένη ουσία του καταλόγου μπορεί επίσης να φέρουν διαφορετικούς αριθμούς CAS.

ML1 Όπλα με λεία κάννη, διαμετρήματος κάτω των 20 mm, άλλα όπλα και αυτόματα όπλα διαμετρήματος 12,7 mm (μισής ίντσας) και κάτω, και τα παρελκόμενά τους, ως ακολούθως, και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη αυτών:

α. Τυφέκια, καραμπίνες, περίστροφα, πιστόλια, αυτόματα πιστόλια και πολυβόλα,

Σημ.: το σημείο ML1.α δεν έχει εφαρμογή στα εξής:

- α. μουσκέτα, τυφέκια και αραβίδες που έχουν κατασκευαστεί πριν από το 1938,
- β. απομιμήσεις μουσκέτων, τυφεκίων και αραβίδων, τα πρωτότυπα των οποίων έχουν κατασκευαστεί πριν από το 1890,
- γ. περίστροφα, πιστόλια, και αυτόματα όπλα που έχουν κατασκευαστεί πριν από το 1890, και οι απομιμήσεις τους.

- β. Λειόκαννα όπλα, ως ακολούθως:
1. Λειόκαννα όπλα ειδικά σχεδιασμένα για στρατιωτική χρήση.
 2. Άλλα λειόκαννα όπλα, ως ακολούθως:
 - α. πλήρως αυτόματου τύπου,
 - β. ημιαυτόματα ή τύπου "χράπα-χρούπα".
- γ. Όπλα που χρησιμοποιούν πυρομαχικά χωρίς κάλυκες.
- δ. Σιγαστήρες, ειδικές βάσεις πυροβόλων, γεμιστήρες, στόχαστρα και σκοπευτικά συστήματα και φλογοκρύπτες για τα όπλα που προσδιορίζονται στα σημεία ML1.α, ML1.β ή ML1.γ.
- Σημ. 1: Το σημείο ML1 δεν έχει εφαρμογή στα λειόκαννα όπλα που χρησιμοποιούνται ως κυνηγετικά ή όπλα σκοποβολής. Τα όπλα αυτά δεν πρέπει να είναι ειδικά σχεδιασμένα για στρατιωτική χρήση ή να είναι πλήρως αυτόματης λειτουργίας.
- Σημ. 2: Το σημείο ML1 δεν έχει εφαρμογή στα πυροβόλα όπλα τα ειδικά σχεδιασμένα για εκπαιδευτικά πυρομαχικά και τα οποία δεν μπορούν να βάλουν με τα πυρομαχικά που προσδιορίζονται στο σημείο ML3.
- Σημ. 3: Το σημείο ML1 δεν έχει εφαρμογή στα όπλα που χρησιμοποιούν πυρομαχικά με κάλυκα μη κεντρικής ανάφλεξης και τα οποία δεν είναι πλήρως αυτόματης λειτουργίας.
- Σημ. 4: Το σημείο ML1.δ δεν έχει εφαρμογή στα οπτικά στόχαστρα χωρίς ηλεκτρονική επεξεργασία εικόνας, με μεγέθυνση το πολύ 4x, εφόσον δεν είναι ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα για στρατιωτική χρήση.
- ML2 'Όπλα με λεία κάννη, διαμετρήματος 20 mm και άνω, άλλα όπλα και εξοπλισμός διαμετρήματος άνω των 12,7 mm (μισής ίντσας), εκτοξευτήρες και παρελκόμενα, ως ακολούθως, και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη αυτών:**
- α. Πυροβόλα, οβιδοβόλα, όλμοι, αντιαρματικά όπλα, εκτοξευτές βλημάτων, στρατιωτικά φλογοβόλα, πυροβόλα, πυροβόλα άνευ οπισθοδρομίσσεως (ΠΑΟ), όπλα με λεία κάννη και συστήματα απόκρυψης του ίχνους αυτών,
- Σημ. 1: Το ML2.α περιλαμβάνει συστήματα έγχυσης, συσκευές μέτρησης, δεξαμενές και άλλα ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη για χρήση, με υγρά προωθητικά γεμίσματα, του εξοπλισμού που προσδιορίζεται στο σημείο ML2.α.
- Σημ. 2: Το ML2.α δεν έχει εφαρμογή στα εξής όπλα:
1. Μουσκέτα, τυφέκια και αραβίδες που έχουν κατασκευαστεί πριν από το 1938,
 2. Απομιμήσεις μουσκέτων, τυφεκίων και αραβίδων τα πρωτότυπα των οποίων έχουν κατασκευαστεί πριν από το 1890.
- Σημ. 3: Το ML2.α δεν έχει εφαρμογή σε φορητούς εκτοξευτές βλημάτων, ειδικά σχεδιασμένους να εκτοξεύουν προσοδεδεμένα βλήματα χωρίς υψηλή εκρηκτική γόμωση ή ζεύξη επικοινωνίας, εμβέλειας μικρότερης ή ίσης των 500 μέτρων.
- β. Συσκευές εκτόξευσης ή παραγωγής καπνού, αερίων και πυροτεχνικών στοιχείων, ειδικά σχεδιασμένες ή τροποποιημένες για στρατιωτική χρήση,
- Σημ.: Το σημείο ML2.β δεν έχει εφαρμογή στα πιστόλια σηματοδοσίας.
- γ. Στόχαστρα και σκοπευτικά συστήματα.
- δ. Βάσεις ειδικά σχεδιασμένες για τα όπλα που ορίζονται στο ML2.α

ML3 Πυρομαχικά και αναφλεκτικές διατάξεις, ως ακολούθως, και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη αυτών:

- α. Πυρομαχικά για τα όπλα που προσδιορίζονται στα σημεία ML1, ML2 ή ML12:
- β. Αναφλεκτικές διατάξεις ειδικά σχεδιασμένες για τα πυρομαχικά που προσδιορίζονται στο σημείο ML3.α.

Σημ. 1: Τα ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη που προσδιορίζονται στο σημείο ML3 περιλαμβάνουν:

- α. μεταλλικές ή πλαστικές κατασκευές, όπως άκμονες εμπυρευμάτων, κυάδια βολίδων, συνδετήρες φυσιγίων, περιστροφικές ταινίες και μεταλλικά μέρη πυρομαχικών,
- β. συστήματα ασφαλείας και σπλισμού, πυροσωλήνες, αισθητήρες και συσκευές πυροδότησης,
- γ. συστήματα παροχής ενέργειας υψηλής άπαξ αποδόσεως,
- δ. καύσιμους κάλυκες γομώνσεων,
- ε. δευτερεύοντα βλήματα, συμπεριλαμβανομένων των βομβιδίων, ναρκιδίων και κατευθυνόμενων στην τελική φάση βλημάτων.

Σημ. 2: Το σημείο ML3.α δεν έχει εφαρμογή στα πυρομαχικά οδοντωτής πτύχωσης χωρίς βλήμα (άσφαιρο φωτιστικό βλήμα) και τα εκπαιδευτικά πυρομαχικά με διάτρητο θάλαμο πυρίτιδας.

Σημ. 3: Το σημείο ML3.α δεν έχει εφαρμογή στα φυσίγγια τα ειδικά σχεδιασμένα για έναν από τους παρακάτω σκοπούς:

- α. Σηματοδοσία,
- β. Σκιάξιμο πουλιών, ή
- γ. Ανάφλεξη αεριοθυσάνων σε πετρελαιοπηγές.

ML4 Βόμβες, τορπίλες, ρουκέτες, πύραυλοι, άλλες εκρηκτικές συσκευές και γομώνσεις και συναφής εξοπλισμός και παρελκόμενα, ως εξής, και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη αυτών:

ΣΗΜ. 1: Για τον εξοπλισμό καθοδήγησης και πλοήγησης, βλέπε ML11.

ΣΗΜ. 2: Για τα συστήματα αντιπυραυλικής προστασίας αεροσκαφών (AMPS), βλ. ML4.γ

- α. Βόμβες, τορπίλες, χειροβομβίδες, καπνογόνα, ρουκέτες, πύραυλοι, νάρκες, βόμβες βυθού, γεμίματα ανατινάξεων, μηχανισμοί ανατινάξεων, αυτοτελείς συσκευασίες υλικού ανατινάξεων, "πυροτεχνουργικοί" μηχανισμοί, φυσίγγια και εξομοιωτές (δηλαδή εξοπλισμός που εξομοιώνει τα χαρακτηριστικά οιαδήποτε από τα υλικά αυτά), ειδικά σχεδιασμένα για στρατιωτική χρήση,

Σημ.: Το ML4.α περιλαμβάνει:

- α. βόμβιδες καπνού, εμπρηστικές βόμβες εν γένει και εκρηκτικά συστήματα,
- β. ακροφύσια πυραύλων και άκρα κεφαλής οχημάτων επιστροφής.

- β. Εξοπλισμός με όλα τα παρακάτω χαρακτηριστικά:

- ειδικά σχεδιασμένος για στρατιωτική χρήση, και
- ειδικά σχεδιασμένος για το χειρισμό, έλεγχο, ενεργοποίηση, παροχή ενέργειας άπαξ αποδόσεως, εκτόξευση, σκόπευση, σάρωση, εξαπόλυση, παραπλάνηση, παρεμβολή, έκρηξη, διατάραξη, εξάλειψη ή ανίχνευση:
 - κάποιου από τα υλικά που προσδιορίζονται στο ML4.α., ή
 - αυτοσχέδιων εκρηκτικών μηχανισμών.

Σημ. 1: Το ML4.β περιλαμβάνει:

- α. κινητό εξοπλισμό υγροποίησης αερίου ικανό να παράγει ημερησίως 1 000 ή περισσότερα kg αερίου σε υγρή μορφή,
- β. πλωτά ηλεκτραγωγά καλώδια, κατάλληλα για την αλίευση μαγνητικών ναρκών.

Σημ. 2: Το σημείο ML4.β δεν έχει εφαρμογή στους φορητούς (για το χέρι) μηχανισμούς τους εκ κατασκευής περιορισμένους στην ανίχνευση μεταλλικών αντικειμένων και ανίκανους να ξεχωρίζουν τις νάρκες από άλλα μεταλλικά αντικείμενα.

γ. Συστήματα αντιπυραυλικής προστασίας αεροσκαφών (AMPS)

Σημ. Το σημείο ML4.γ δεν έχει εφαρμογή στα συστήματα αντιπυραυλικής προστασίας αεροσκαφών που έχουν όλα τα παρακάτω:

- α. αισθητήρες που προειδοποιούν για την παρουσία πυραύλων
 1. παθητικούς με απόκριση αιχμής μεταξύ 100 και 400 nm, ή
 2. ενεργητικούς με παλμικό σύστημα Doppler,
- β. συστήματα διασκορπισμού αντιμέτρων,
- γ. αεριοθυσάνους με υπογραφή τόσο ορατή όσο και υπέρυθρη, προς παραπλάνηση των πυραύλων εδάφους-αέρος, και
- δ. είναι εγκατεστημένα σε "πολιτικά αεροσκάφη" και έχουν όλα τα παρακάτω χαρακτηριστικά:
 1. είναι ικανά να λειτουργήσουν μόνο σε ένα συγκεκριμένο "πολιτικό αεροσκάφος" στο οποίο το συγκεκριμένο αντιπυραυλικό σύστημα είναι εγκατεστημένο και για το οποίο έχει εκδοθεί ένα από τα εξής:
 - α. πολιτικό πιστοποιητικό τύπου, ή
 - β. ισόδυναμο έγγραφο αναγνωρισμένο από τον Οργανισμό Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας (ICAO),
 2. χρησιμοποιούν μέσα προστασίας για να εμποδίζεται η πρόσβαση αναρμοδίων στο "λογισμικό", και
 3. έχουν ενσωματωμένο ενεργητικό μηχανισμό που αναγκάζει το σύστημα να μη λειτουργεί αν αφαιρεθεί από το "πολιτικό αεροσκάφος" στο οποίο ήταν εγκατεστημένο.

ML5 Έλεγχος πυρός και συναφής εξοπλισμός συναγερμού και προειδοποίησης και σχετικά συστήματα, και εξοπλισμός δοκιμής, ευθυγράμμισης και αντιμέτρων, ως ακολούθως, ειδικά σχεδιασμένα για στρατιωτική χρήση, και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη και εξαρτήματα αυτών:

- α. Στόχαστρα και σκοπευτικά συστήματα, υπολογιστές βομβαρδισμού, εξοπλισμός σκόπευσης πυροβόλων και συστήματα ελέγχου όπλων.
- β. Συστήματα απόκτησης στόχου, καθορισμού, τηλεμετρίας, επιτήρησης ή παρακολούθησης, ανίχνευση, συγχώνευση δεδομένων, εξοπλισμός αναγνώρισης ή εντοπισμού και εξοπλισμός συνολοκλήρωσης αισθητήρων.
- γ. Εξοπλισμός αντιμέτρων για υλικά που προσδιορίζονται στο ML5.α. ή ML5.β.,

Σημείωση: Για τους σκοπούς του ML5.γ., στον εξοπλισμό αντιμέτρων περιλαμβάνεται ο εξοπλισμός ανίχνευσης.

- δ. Εξοπλισμός δοκιμής επί του εδάφους ή ευθυγράμμισης, ειδικά σχεδιασμένος για υλικά που προσδιορίζονται στο ML5.α., ML5.β. ή ML5.γ..

ML6 Οχήματα εδάφους και συστατικά μέρη αυτών, ως εξής:

ΣΗΜ.: Για τον εξοπλισμό καθοδήγησης και πλοήγησης, βλέπε ML11.

- α. Οχήματα εδάφους και συστατικά μέρη αυτών, ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα για στρατιωτική χρήση.

Τεχνική σημείωση

Για τους σκοπούς του σημείου ML6.α, ο όρος "οχήματα εδάφους" περιλαμβάνει τα ρυμουλκούμενα οχήματα.

- β. Οχήματα κίνησης όλων των τροχών που μπορούν να χρησιμοποιούνται εκτός δρόμου και έχουν κατασκευαστεί ή εφοδιαστεί με υλικά για να παρέχουν βαλλιστική προστασία επιπέδου III (NIJ 0108.01, Σεπτέμβριος 1985, ή ανάλογο εθνικό πρότυπο) ή καλύτερη.

ΣΗΜ.: Βλέπε επίσης ML13.α.

Σημ. 1: Το ML6.α περιλαμβάνει:

- α. Άρματα και άλλα στρατιωτικά εξοπλισμένα οχήματα και στρατιωτικά οχήματα συναρμολογημένα με βάσεις όπλων ή εξοπλισμό ναρκοθέτησης ή εκτόξευσης πυρομαχικών που προσδιορίζονται βάσει του σημείου ML4,
- β. Τεθωρακισμένα οχήματα,
- γ. Αμφίβια οχήματα και οχήματα διάβασης βαθέων υδάτων,
- δ. Οχήματα περισυλλογής και οχήματα για τη ρυμούλκηση ή τη μεταφορά πυρομαχικών ή οπλικών συστημάτων και συναφούς εξοπλισμού για τη διακίνηση φορτίου.

Σημ. 2: Η τροποποίηση οχήματος εδάφους για στρατιωτική χρήση προσδιοριζόμενου στο ML6.α συνεπάγεται μια δομική, ηλεκτρική ή μηχανική μεταβολή στην οποία χρησιμοποιούνται ένα ή περισσότερα συστατικά μέρη ειδικά σχεδιασμένα για στρατιωτική χρήση. Τα συστατικά αυτά μέρη περιλαμβάνουν:

- α. Περιβλήματα φουσκωτών ελαστικών ειδικού τύπου ώστε να είναι αλεξίσφαιρα ή να λειτουργούν και ξεφούσκωτα,
- β. Θώρακες προστασίας ζωτικών μερών (π.χ. δεξαμενής καυσίμων ή θαλάμου οδήγησης),
- γ. Ειδικές ενισχύσεις ή βάσεις για όπλα,
- δ. Φωτισμό συσκότισης.

Σημ. 3: Το σημείο ML6 δεν έχει εφαρμογή στα πολιτικά αυτοκίνητα ή φορτηγά που έχουν σχεδιαστεί ή τροποποιηθεί για τη μεταφορά χρημάτων ή τιμαλφών και φέρουν θωράκιση ή βαλλιστική προστασία.

ML7 Χημικοί ή βιολογικοί τοξικοί παράγοντες, "παράγοντες ελέγχου ταραχών", ραδιενεργά υλικά, συναφής εξοπλισμός, συστατικά, και υλικά:

- α. Βιολογικοί παράγοντες και ραδιενεργά υλικά "προσαρμοσμένα για χρήση κατά τον πόλεμο" με σκοπό την πρόκληση απωλειών στους ανθρώπους και τα ζώα, τη φθορά εξοπλισμού ή τη ζημία των καλλιεργειών ή του περιβάλλοντος.
- β. Παράγοντες χημικού πολέμου (CW), μεταξύ των οποίων:

1. Παράγοντες χημικού πολέμου που ενεργούν επί του νευρικού συστήματος:

- α. Αλκυλο (μεθυλο, αιθυλο, n-προπυλο ή ισοπροπυλο)-φωσφονοφθοριδικά Ο-αλκύλια (έως και C₁₀, συμπεριλαμβανομένων των κυκλοαλκυλίων), όπως:

Sarin (GB):μεθυλοφωσφονοφθοριδικό Ο-ισοπροπύλιο (CAS 107-44-8), και

Soman (GD):μεθυλοφωσφονοφθοριδικό Ο-πινακολύλιο (CAS 96-64-0),

- β. Ν,Ν-διαλκυλο (μεθυλο, αιθυλο, n-προπυλο ή ισοπροπυλο) φωσφοραμιδοκυανιδικά Ο-αλκύλια (έως και C₁₀, συμπεριλαμβανομένων των κυκλοαλκυλίων), όπως:

Tabun (GA):Ν,Ν-διμεθυλοφωσφοραμιδοκυανιδικό Ο-αιθύλιο (CAS 77-81-6),

- γ. S-2-διαλκυλο (μεθυλο, αιθυλο, n-προπυλο ή ισοπροπυλο) αμινοαιθυλοαλκυλο (μεθυλο, αιθυλο, n-προπυλο ή ισοπροπυλο) φωσφονοθειολικά Ο-αλκύλια (H ή το πολύ C₁₀, συμπεριλαμβανομένων των κυκλοαλκυλίων) και αντίστοιχα αλκυλιωμένα ή πρωτονιωμένα άλατα, όπως:

VX: S-2-δισοπροπυλαμινοαιθυλομεθυλοφωσφονοθειολικό Ο-αιθύλιο (CAS 50782-69-9).

2. Φλυκταινογόνοι παράγοντες χημικού πολέμου:

- α. Θειούχοι υπερίτες, όπως:

1. 2-χλωροαιθυλοχλωρομεθυλοσουλφίδιο (CAS 2625-76-5),
2. bis(2-χλωροαιθυλο) σουλφίδιο (CAS 505-60-2),
3. bis(2-χλωροαιθυλο)μεθάνιο (CAS 63869-13-6),
4. 1,2-bis (2-χλωροαιθυλοθειο) αιθάνιο (CAS 3563-36-8),
5. 1,3-bis (2-χλωροαιθυλοθειο)-n-προπάνιο (CAS 63905-10-2),
6. 1,4-bis (2-χλωροαιθυλοθειο)-n-βουτάνιο (CAS 142868-93-7),
7. 1,5-bis (2-χλωροαιθυλοθειο)-n-πεντάνιο (CAS 142868-94-8),
8. bis (2-χλωροαιθυλοθειομεθυλ)αιθέρας (CAS 63918-90-1),
9. bis (2-χλωροαιθυλοθειοαιθυλ)αιθέρας (CAS 63918-89-8).

- β. Λεβισίτες, όπως:

1. 2-χλωροβινυλοδιχλωροαρσίνη (CAS 541-25-3),
2. tris (2-χλωροβινυλο) αρσίνη (CAS 40334-70-1),
3. bis (2-χλωροβινυλο) χλωροαρσίνη (CAS 40334-69-8).

- γ. Αζωτούχοι υπερίτες, όπως:

1. HN1: bis (2-χλωροαιθυλο) αιθυλαμίνη (CAS 538-07-8),
2. HN2: bis (2-χλωροαιθυλο) μεθυλαμίνη (CAS 51-75-2),
3. HN3: tris (2-χλωροαιθυλο) αμίνη (CAS 555-77-1).

3. Εξουδετερωτικοί παράγοντες χημικού πολέμου, όπως:

- α. Βενζυλικό 3-κινουκλιδινύλιο (BZ) (CAS 6581-06-2).

4. Αποφυλλωτικοί παράγοντες χημικού πολέμου, όπως:

- α. 2-χλωρο-4-φθοροφαινοξοξαικό βουτύλιο (LNF),

- β. 2,4,5-τριχλωροφαινοξοξαικό οξύ (CAS 93-76-5) αναμειγμένο με 2,4-διχλωροφαινοξοξαικό οξύ (CAS 94-75-7) (Agent Orange) (CAS 39277-47-9),

- γ. Πρόδρομες ουσίες δυαδικών παραγόντων χημικού πολέμου και βασικές πρόδρομες ουσίες, ως εξής:
1. διφθοριούχα αλκυλο (μεθυλο, αιθυλο, n-προπυλο ή ισοπροπυλο) φωσφονύλια, όπως
DF: διφθοριούχο μεθυλο φωσφονύλιο (CAS 676-99-3),
2. O-2-διαλκυλο (μεθυλο, αιθυλο, n-προπυλο ή ισοπροπυλο) αμινοαιθυλοαλκυλο (μεθυλο, αιθυλο, n-προπυλο ή ισοπροπυλο) φωσφονοθειολικά O-αλκύλια (H ή το πολύ C₁₀, συμπεριλαμβανομένων των κυκλοαλκυλίων) και αντίστοιχα αλκυλιωμένα ή πρωτονιωμένα άλατα, όπως:
QL: O-αιθυλο-2-δι-ισοπροπυλαμινοαιθυλο μεθυλοφωσφονίτης (CAS 57856-11-8),
3. Chlorosarin: μεθυλοφωσφονοχλωριδικό O-ισοπροπύλιο (CAS 1445-76-7),
4. Chlorosoman: μεθυλοφωσφονοχλωριδικό O-πινακολύλιο (CAS 7040-57-5).
- δ. "Παράγοντες ελέγχου ταραχών", ενεργές βασικές χημικές ουσίες και συνδυασμοί τους, περιλαμβανομένων των εξής:
1. α-βρωμοβενζενακετονιτρίλιο, (κυανιούχο βρωμοβενζύλιο) (CA) (CAS 5798-79-8),
2. [(2-χλωροφαινυλο) μεθυλενο] προπανοδινιτρίλιο, (ο-χλωροβενζυλιδενημιλονιτρίλιο (CS) (CAS 2698-41-1),
3. 2-χλωρο-1-φαινυλαιθανόνη, χλωριούχο φαινυλακύλιο (ω-χλωροακετοφαινόνη) (CN) (CAS 532-27-4),
4. διβενζο-(β,στ)-1,4-οξαζεφίνη (CR) (CAS 257-07-8),
5. 10-χλωρο-5,10-διυδροφαιναρσαζίνη, (Χλωριούχος φαιναρσαζίνη), (Αδαμσίτης) (DM) (CAS 578-94-9),
6. N-εννεύλομορφολίνη, (MPA) (CAS 5299-64-9).
- Σημ. 1: Το σημείο ML7.δ δεν έχει εφαρμογή και στους "παράγοντες ελέγχου ταραχών" σε ατομικές συσκευασίες για προσωπική αυτοάμυνα.
- Σημ. 2: Το σημείο ML7.δ δεν έχει εφαρμογή στις ενεργές βασικές χημικές ουσίες και τους συνδυασμούς τους που εντοπίζονται και συσκευάζονται για την παραγωγή τροφίμων ή για ιατρικούς σκοπούς.
- ε. Εξοπλισμός, ειδικά σχεδιασμένος ή τροποποιημένος για στρατιωτική χρήση, σχεδιασμένος ή τροποποιημένος για τη διάσπαρά οποιουδήποτε από τα κατωτέρω και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη αυτού:
1. Υλικά ή παράγοντες προσδιοριζόμενα στα σημεία ML7.α., ML7.β ή ML7.δ, ή
2. Παράγοντες χημικού πολέμου συγκείμενοι από πρόδρομες ουσίες προσδιοριζόμενες στο σημείο ML7.γ.
- στ. Προστατευτικός και απολυμαντικός εξοπλισμός, ειδικά σχεδιασμένος ή τροποποιημένος για στρατιωτική χρήση, συστατικά μέρη αυτού και μίγματα χημικών ουσιών, ως εξής:
1. Εξοπλισμός, σχεδιασμένος ή τροποποιημένος για την άμυνα κατά των υλικών που προσδιορίζονται από τα σημεία ML7.α., ML7.β ή ML7.δ., και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη αυτού,
2. Εξοπλισμός, σχεδιασμένος ή τροποποιημένος για την απολύμανση αντικειμένων μολυσμένων με υλικά που προσδιορίζονται από το σημείο ML7.α ή ML7.β, και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη αυτού,

3. Μίγματα χημικών ουσιών ειδικά ανεπτυγμένα ή σχεδιασμένα για την απολύμανση αντικειμένων μολυσμένων με υλικά που προσδιορίζονται στο σημείο ML7.α. ή ML7.β,

Σημ.: Το ML7.στ.1 περιλαμβάνει:

- α. Κλιματιστικές συσκευές ειδικά σχεδιασμένες ή τροποποιημένες για διήθηση πυρηνικών, βιολογικών ή χημικών παραγόντων,
- β. Προστατευτικό ματιισμό.

ΣΗΜ.: Για αντιασφυξιγόνες προσωπίδες πολιτών, προστατευτικό και απολυμαντικό εξοπλισμό βλέπε επίσης σημείο 1A004 του Καταλόγου Αγαθών Διπλής Χρήσης της ΕΕ.

- ζ. Εξοπλισμός, ειδικά σχεδιασμένος ή τροποποιημένος για στρατιωτική χρήση, σχεδιασμένος ή τροποποιημένος για την ανίχνευση και τον προσδιορισμό της ταυτότητας υλικών που προσδιορίζονται στα σημεία ML7.α, ML7.β ή ML7.δ, και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη αυτού:

Σημ.: Το σημείο 7.ζ δεν έχει εφαρμογή στα προσωπικά δοσίμετρα για την παρακολούθηση της ακτινοβολίας.

ΣΗΜ.: Βλέπε επίσης σημείο 1A004 του Καταλόγου Αγαθών Διπλής Χρήσης της ΕΕ.

- η. "Βιοπολυμερή" ειδικά σχεδιασμένα ή επεξεργασμένα για την ανίχνευση ή την αναγνώριση παραγόντων χημικού πολέμου που προσδιορίζονται στο σημείο ML7.β και καλλιέργειες συγκεκριμένων κυττάρων για την παρασκευή τους,

- θ. "Βιοκαταλύτες" για την απολύμανση ή την αποικοδόμηση παραγόντων χημικού πολέμου, και συναφή βιολογικά συστήματα, ως εξής:

1. "Βιοκαταλύτες" ειδικά σχεδιασμένοι για την απολύμανση ή την αποικοδόμηση που προσδιορίζονται στο σημείο ML7.β, οι οποίοι προέρχονται από κατευθυνόμενη εργαστηριακή επιλογή ή γενετικό χειρισμό βιολογικών συστημάτων,
2. Βιολογικά συστήματα ως εξής: "φορείς έκφρασης", ιοί ή καλλιέργειες κυττάρων που περιέχουν τις ειδικές γενετικές πληροφορίες για την παραγωγή "βιοκαταλυτών" που προσδιορίζονται στο σημείο ML7.θ.1,

Σημ. 1: Τα σημεία ML7.β. και ML7.δ δεν έχουν εφαρμογή στα εξής:

- α. χλωροκυάνιο (CAS 506-77-4). Βλέπε σημείο 1C450.α.5 του Καταλόγου Αγαθών Διπλής Χρήσης της ΕΕ,
- β. υδροκυανικό οξύ (CAS 74-90-8),
- γ. χλώριο (CAS 7782-50-5),
- δ. χλωριούχο καρβονύλιο (φωσγένιο) (CAS 75-44-5). Βλέπε σημείο 1C450.α.4 του Καταλόγου Αγαθών Διπλής Χρήσης της ΕΕ,
- ε. διφωσγένιο (χλωρομυρμηκικό τριχλωρομεθύλιο) (CAS 503-38-8),
- στ. δεν χρησιμοποιείται από το 2004 και εντεύθεν,
- ζ. βρωμιούχο ξυλύλιο, ορθο- (CAS 89-92-9), μετα- (CAS 620-13-3), παρα- (CAS 104-81-4),
- η. βρωμιούχο βενζύλιο (CAS 100-39-0),
- θ. ιωδιούχο βενζύλιο (CAS 620-05-3),
- ι. βρωμοακετόνη (CAS 598-31-2),

- ια. βρωμοκυάνιο (CAS 506-68-3),
- ιβ. βρωμομεθυλαιθυλοκετόνη (CAS 816-40-0).
- ιγ. χλωροακετόνη (CAS 78-95-5);
- ιδ. ιωδοξεικός αιθυλεστέρας (CAS 623-48-3);
- ιε. ιωδοακετόνη (CAS 3019-04-3);
- ιστ. χλωροπικρίνη (CAS 76-06-2). Βλ. 1C450.α.7. του Καταλόγου Αγαθών Διπλής Χρήσης της ΕΕ.

Σημ. 2: Οι κυτταροκαλλιέργειες και τα βιολογικά συστήματα των σημείων ML7.η και ML7.θ.2 είναι αποκλειστικά, τα δε υποσημεία αυτά δεν έχουν εφαρμογή σε κύτταρα ή βιολογικά συστήματα που χρησιμοποιούνται για μη στρατιωτικούς σκοπούς, π.χ. στη γεωργία, τη φαρμακοβιομηχανία, την ιατρική, την κτηνιατρική, το περιβάλλον, τη διαχείριση αποβλήτων ή τη βιομηχανία τροφίμων.

ML8 "Ενεργειακά υλικά" και συναφείς ουσίες, ως εξής:

ΣΗΜ. 1: Βλέπε σημείο 1C011 του Καταλόγου Αγαθών Διπλής Χρήσης της ΕΕ.

ΣΗΜ. 2: Για συσκευές και γομώσεις, βλέπε ML4 και 1A008 στον Κατάλογο Αγαθών Διπλής Χρήσης της ΕΕ

Τεχνικές σημειώσεις

1. Για τους σκοπούς του σημείου ML8, ο όρος μίγμα αναφέρεται σε σύνθεση δύο ή περισσότερων ουσιών, μία τουλάχιστον από τις οποίες περιέχεται στον κατάλογο των υποσημείων του.
2. Κάθε ουσία που περιέχεται στον κατάλογο των υποσημείων του ML8 υπόκειται σε έλεγχο βάσει του εν λόγω καταλόγου, έστω και αν χρησιμοποιείται σε άλλη εφαρμογή από την εδώ αναγραφόμενη (η TAGN π.χ. χρησιμοποιείται κυρίως ως εκρηκτικό, μπορεί όμως να χρησιμοποιηθεί και ως καύσιμο ή ως οξειδωτικό.)
 - α. "Εκρηκτικά", ως εξής, και μίγματα αυτών:
 1. ADNBF (αμινοδινιτροβενζοφουραξάνη, 7-αμινο-4,6-δινιτροβενζοφουραζανο-1-οξειδίο) (CAS 97096-78-1),
 2. BNCP (υπερχλωρικό cis-bis (5-νιτροτετραζωλατο) τετραμικοβάλτιο (III) (CAS 117412-28-9),
 3. CL-14 (διαμινοδινιτροβενζοφουροξάνη, 5,7-διαμινο-4,6-δινιτροβενζοφουραζανο-1-οξειδίο) (CAS 117907-74-1),
 4. CL-20 (HNIW ή εξανιτροεξααζαϊσοβουρτσιτάνιο) (CAS 135285-90-4) και κλαθρικές ενώσεις του (βλέπε και ML8.ζ.3. και ζ.4. για τις "πρόδρομες" ουσίες του),
 5. CP (υπερχλωρικό 2-(5-κυανοτετραζωλατο) πενταμικοβάλτιο-III (CAS 70247-32-4),
 6. DADE (1,1-διαμινο-2,2-δινιτροαιθυλένιο, FOX7) (CAS 145250-81-3),
 7. DATB (διαμινονιτροβενζόλιο) (CAS 1630-08-6),
 8. DDFP (1,4-δινιτροδιφουραζανοπιπεραζίνη),
 9. DDPO (2,6-διαμινο-3,5-δινιτροπυραζιν-1-οξειδίο, PZO) (CAS 194486-77-6),
 10. DIPAM (3,3'-διαμινο-2,2',4,4',6,6'-εξανιτροδιφαινύλιο ή διπικραμίδιο) (CAS 17215-44-0),
 11. DNGU (DINGU ή δινιτρογλυκολουρίλη) (CAS 55510-04-8),

12. Φουραζάνια, ως εξής:
 - α. DAAOF (διαμιννοαζοξουφουραζάνιο),
 - β. DAAzF (διαμιννοαζωφουραζάνιο) (CAS 78644-90-3),
13. HMX και παράγωγα (βλέπε και ML8.ζ.5 για τις "πρόδρομες" ουσίες του), ως εξής:
 - α. HMX (κυκλοτετραμεθυλαινοτετρανιτραμίνη, οκταϋδρο-1,3,5,7-τετρανιτρο-1,3,5,7-τετραζίνη, 1,3,5,7-τετρανιτρο-1,3,5,7-τετραζα-κυκλοοκτάνιο ή οκτωγένιο) (CAS 2691-41-0),
 - β. διφθοραμινωμένα ανάλογα του HMX,
 - γ. K-55 (2,4,6,8-τετρανιτρο-2,4,6,8-τετρααζαδικυκλο [3,3,0]-οκτανόνη-3, τετρανιτροημιγλυκοουρίλη, ή κετο-δικυκλικό HMX) (CAS 130256-72-3),
14. HNAD (εξανιτροαδαμαντάνιο) (CAS 143850-71-9),
15. HNS (εξανιτροσιλβένιο) (CAS 20062-22-0),
16. Ιμιδαζόλες, ως εξής:
 - α. BNNII (οκταϋδρο-2,5-bis(νιτροϊμινο)ιμιδαζο [4,5-d]ιμιδαζόλη),
 - β. DNI (2,4-δινιτροϊμιδαζόλη) (CAS 5213-49-0),
 - γ. FDIA (1-φθορο-2,4-δινιτροϊμιδαζόλη),
 - δ. NTDNIA (N-(2-νιτροτριαζολο)-2,4-δινιτροϊμιδαζόλη),
 - ε. PTIA (1-πικρυλ-2,4,5-τρινιτροϊμιδαζόλη),
17. NTNMH (1-(2-νιτροτριαζολο)-2-δινιτρομεθυλενοϋδραζίνη),
18. NTO (ONTA ή 3-νιτρο-1,2,4-τριαζολο-5-όνη) (CAS 932-64-9),
19. Πολυνιτροκυβάνια με άνω των τεσσάρων νιτροομάδες,
20. PYX (2,6-Bis(πικρυλαμινο)-3,5-δινιτροπυριδίνη) (CAS 38082-89-2),
21. RDX και παράγωγα, ως εξής:
 - α. RDX (κυκλοτριμεθυλενοτρινιτραμίνη, κυκλωνίτης, T4, εξαϋδρο-1,3,5-τρινιτρο-1,3,5-τριαζίνη, 1,3,5-τρινιτρο-1,3,5-τριαζα-κυκλοεξάνιο ή εξαγένιο) (CAS 121-82-4),
 - β. Keto-RDX (K-6 ή 2,4,6-τρινιτρο-2,4,6-τριαζα-κυκλοεξανόνη) (CAS 115029-35-1),
22. TAGN (νιτρική τριαμινογουανιδίνη) (CAS 4000-16-2),
23. TATB (τριαμινοτρινιτροβενζόλιο) (CAS 3058-38-6) (βλέπε και ML8.ζ.7 για τις "πρόδρομες" ουσίες του),
24. TEDDZ (3,3,7,7-τετραbis(διφθοραμινο) οκταϋδρο-1,5-δινιτρο-1,5-διαζωκίνη),
25. Τετραζόλες, ως εξής:
 - α. NTAT (νιτροτριαζολαμινοτεραζόλη),
 - β. NTNT (1-N-(2-νιτροτριαζολο)-4-δινιτροτετραζόλη),
26. Τρινιτροφαιλυλομεθulonιτραμίνη (tetryl) (CAS 479-45-8).

27. TNAD (1,4,5,8-τετρανιτρο-1,4,5,8-τετρααζαδεκαλίνη) (CAS 135877-16-6), (βλέπε και ML8.ζ.6 για τις "πρόδρομες" ουσίες της),
28. TNAZ (1,3,3-τρινιτροαζετιδίνη) (CAS 97645-24-4), (βλέπε και ML8.ζ.2 για τις "πρόδρομες" ουσίες της),
29. TNGU (SORGUYL ή τετρανιτρογλυκολουρίλη) (CAS 55510-03-7),
30. TNP (1,4,5,8-τετρανιτρο-πυριδαζινο[4,5-d]πυριδαζίνη) (CAS 229176-04-9),
31. Τριαζίνες, ως εξής:
- α. DNAM (2-οξυ-4,6-δινιτροαμινο-s-τριαζίνη) (CAS 19899-80-0),
- β. NNHT (2-νιτροϊμινο-5-νιτρο-εξαϋδρο-1,3,5-τριαζίνη) (CAS 130400-13-4),
32. Τριαζόλες, ως εξής:
- α. 5-αζιδο-2-νιτροτριαζόλη,
- β. ADHTDN (4-αμινο-3,5-διυδραζινο-1,2,4-τριαζολοδινιτραμίδιο) (CAS 1614-08-0),
- γ. ADNT (1-αμινο-3,5-δινιτρο-1,2,4-τριαζόλη),
- δ. BDNTA ([bis-δινιτροτριαζολ]αμίνη),
- ε. DBT (3,3'-δινιτρο-5,5-bi-1,2,4-τριαζόλη) (CAS 30003-46-4),
- στ. DNBT (δινιτροbιστριαζόλη) (CAS 70890-46-9),
- ζ. NTDNA (2-νιτροτριαζολο-5-δινιταρμίδιο) (CAS 75393-84-9),
- η. NTDNT (1-N-(2-νιτροτριαζολο)3,5-δινιτροτριαζόλη),
- θ. PDNT (1-πικρυλο-3,5-δινιτροτριαζόλη),
- ι. TACOT (τετρανιτροβενζοτριαζολοβενζοτριαζόλη) (CAS 25243-36-1),
33. Εκρηκτικά που δεν αναφέρονται σε άλλο μέρος του ML8.a και διαθέτουν οποιοδήποτε από τα εξής χαρακτηριστικά:
- α. Ταχύτητα έκρηξης άνω των 8 700 m/s στη μέγιστη πυκνότητα, ή
- β. Πίεση έκρηξης άνω των 34 GPa (340 kbar),
34. Οργανικά εκρηκτικά που δεν αναφέρονται σε άλλο μέρος του ML8.a και διαθέτουν όλα τα κάτωθι χαρακτηριστικά:
- α. Υποχωρούν με πίεση έκρηξης 25 GPa (250 kbar) και άνω, και
- β. Παραμένουν ευσταθή σε θερμοκρασίες 523 K (250 °C) και άνω επί διαστήματα 5 λεπτών και άνω.
- β. "Προωθητικά", ως εξής:
1. Κάθε στερεό "προωθητικό" της κλάσης 1.1 των Ηνωμένων Εθνών με θεωρητική ειδική ώθηση (υπό κανονικές συνθήκες) άνω των 250 sec για μη μεταλλούχες συνθέσεις, και άνω των 270 sec για αργιλούχες συνθέσεις,
2. Κάθε στερεό "προωθητικό" της κλάσης 1.3 των Ηνωμένων Εθνών με θεωρητική ειδική ώθηση (υπό κανονικές συνθήκες) άνω των 230 sec για μη αλογονούχες συνθέσεις, άνω των 250 sec για μη μεταλλούχες συνθέσεις, και άνω των 266 sec για μεταλλούχες συνθέσεις,

3. "Προωθητικά" με σταθερά ισχύος άνω των 1 200 kJ/kg,
 4. "Προωθητικά" ικανά να διατηρούν σταθερό γραμμικό ρυθμό καύσης άνω των 38 mm/s υπό κανονικές συνθήκες (μετρούμενες υπό μορφή παρεμποδισμένης μονής κλωστής) πίεσης 6,89 MPa (68,9 bar) και θερμοκρασίας 294 K (21 °C),
 5. Τροποποιημένα χυτά ελαστομερικά "προωθητικά" διπλής βάσης (EMCDB) με επιμήκυνση, σε μέγιστη καταπόνηση, άνω του 5 % στους 233 K (- 40 °C),
 6. Κάθε "προωθητικό" που περιέχει ουσίες υπαγόμενες στο σημείο ML8.α.
 7. "Προωθητικά" που δεν αναφέρονται σε άλλο σημείο του Κοινού Στρατιωτικού Καταλόγου της ΕΕ και που είναι ειδικά σχεδιασμένα για στρατιωτική χρήση,
- γ. "Πυροτεχνικά προϊόντα", καύσιμα και συναφείς ουσίες, ως εξής, και μίγματα αυτών:
1. Καύσιμα αεροσκαφών, ειδικά σχεδιασμένα για στρατιωτικούς σκοπούς,
 2. Αλάνιο (υδρίδιο του αργιλίου) (CAS 7784-21-6),
 3. Καρβωράνια, δεκαβωράνιο (CAS 17702-41-9), πενταβωράνια (CAS 19624-22-7 και 18433-84-6) και παράγωγά των,
 4. Υδραζίνη και παράγωγά της, ως εξής (βλέπε επίσης σημεία ML8.δ.8 και δ.9 για τα οξειδωτικά παράγωγα της υδραζίνης):
 - α. Υδραζίνη (CAS 302-01-2) σε συγκεντρώσεις 70 % και άνω,
 - β. Μονομεθυλυδραζίνη (CAS 60-34-4),
 - γ. Συμμετρική διμεθυλυδραζίνη (CAS 540-73-8),
 - δ. Μη συμμετρική διμεθυλυδραζίνη (CAS 57-14-7),
 5. Μεταλλικά καύσιμα σε μορφή σωματιδίων, σφαιρικών, ομιχλοψεκασμένων, σφαιροειδών, φολιδωτών ή αλεσμένων, κατασκευασμένα από υλικό που περιέχει τουλάχιστον 99 % των εξής:
 - α. Μέταλλα και μίγματα αυτών, ως εξής:
 1. Βηρύλλιο (CAS 7440-41-7) μεγέθους σωματιδίων κάτω των 60 μm,
 2. Σκόνη σιδήρου (CAS 7439-89-6) μεγέθους σωματιδίων έως και 3 μm παραγόμενη από την αναγωγή οξειδίου του σιδήρου με υδρογόνο,
 - β. Μίγματα που περιέχουν κάποιο από τα εξής:
 1. Ζιρκόνιο (CAS 7440-67-7), μαγνήσιο (CAS 7439-95-4) και κράματά τους με μέγεθος σωματιδίων μικρότερο των 60 μm, ή
 2. Καύσιμα βορίου (CAS 7440-42-8) ή καρβιδίου βορίου (CAS 12069-32-8), καθαρότητας τουλάχιστον 85 % και μεγέθους σωματιδίων μικρότερου των 60 μm,
 6. Στρατιωτικά υλικά που περιέχουν πυκνωτικά για καύσιμα υδρογονανθράκων ειδικά σχεδιασμένα για τη χρήση σε φλογοβόλα ή εμπρηστικά πυρομαχικά, όπως τα στεαρικά ή παλμτικά άλατα μετάλλων [π.χ. το γνωστό ως octal (CAS 637-12-7)] και τα πυκνωτικά M1, M2, M3,
 7. Υπερχλωρικές, χλωρικές και χρωμικές ενώσεις σύμμεικτες με σκόνη μετάλλου ή άλλα συστατικά καυσίμου υψηλής ενέργειας,
 8. Σκόνη σφαιριδίων αλουμινίου (CAS 7429-90-5) με μέγεθος σωματιδίων το πολύ 60 μm, κατασκευασμένη από υλικό με περιεκτικότητα σε αλουμίνιο τουλάχιστον 99 %,

9. Υποϋδρίδιο του τιτανίου (TiH_n), στοιχειομετρικώς ισοδύναμο προς $n = 0,65-1,68$.

Σημ. 1: Τα καύσιμα αεροσκαφών που προσδιορίζονται στο σημείο ML8.γ.1 είναι τελικά προϊόντα και όχι τα συστατικά τους μέρη.

Σημ. 2: Το σημείο ML8.γ.4.α δεν έχει εφαρμογή στα μίγματα υδραζίνης τα ειδικά σχεδιασμένα για τον έλεγχο της διάβρωσης.

Σημ. 3: Το σημείο ML8.γ.5 εφαρμόζεται στα εκρηκτικά και στα καύσιμα, ανεξαρτήτως του εάν τα μέταλλα ή κράματα είναι έγκλειστα σε αλουμίνιο, μαγνήσιο, ζirkόνιο ή βηρύλλιο.

Σημ. 4: Το σημείο ML8.γ.5.β.2 δεν έχει εφαρμογή στο βόριο ή το καρβίδιο βορίου εμπλουτισμένο με βόριο-10 (συνολική περιεκτικότητα σε βόριο-10 τουλάχιστον 20 %).

δ. Οξειδωτικά, ως εξής, και μίγματα αυτών:

1. AND (δινιτραμινικό αμμώνιο ή SR 12) (CAS 140456-78-6),

2. AP (υπερχλωρικό αμμώνιο) (CAS 7790-98-9),

3. Ενώσεις φθορίου με οποιοδήποτε από τα ακόλουθα:

α. Άλλα αλογόνα,

β. Οξυγόνο, ή

γ. Άζωτο.

Σημ. 1: Το σημείο ML8.δ.3 δεν έχει εφαρμογή στο τριφθοριούχο χλώριο (CAS 7790-91-2). Βλέπε σημείο 1C238 του Καταλόγου Αγαθών Διπλής Χρήσης της ΕΕ.

Σημ. 2: Το σημείο ML8.δ.3 δεν έχει εφαρμογή στο τριφθοριούχο άζωτο (CAS 7783-54-2) στην αέρια κατάσταση του.

4. DNAD (1,3-δινιτρο-1,3-διαζετιδίνη (CAS 78246-06-7),

5. HAN (νιτρικό υδροξυλαμμώνιο) (CAS 13465-08-2),

6. HAP (υπερχλωρικό υδροξυλαμμώνιο) (CAS 15588-62-2),

7. HNF (νιτρομυρμηκικό υδραζίνιο) (CAS 20773-28-8),

8. Νιτρική υδραζίνη (CAS 37836-27-4),

9. Υπερχλωρική υδραζίνη (CAS 27978-54-7),

10. Υγρά οξειδωτικά που αποτελούνται από ή περιέχουν παρεμποδισμένο ερυθρό ατμίζον νιτρικό οξύ (IRFNA) (CAS 8007-58-7),

Σημ.: Το σημείο ML8.δ.10 δεν έχει εφαρμογή στο μη παρεμποδισμένο ατμίζον νιτρικό οξύ.

ε. Συνδεδεμένα μέσα, πλαστικοποιητές, μονομερή, πολυμερή, ως εξής:

1. AMMO (αζιδομεθυλομεθυλοξετάνη και τα πολυμερή της) (CAS 90683-29-7) (βλέπε και ML8.ζ.1 για τις "πρόδρομες" ουσίες της),

2. BAMO (bis-αζιδομεθυλοξετάνη και τα πολυμερή της) (CAS 17607-20-4) (βλέπε και ML8.ζ.1 για τις "πρόδρομες" ουσίες της),

3. BDNPA (bis (2,2-δινιτροπροπυλ) ακετάλη) (CAS 5108-69-0),

4. BDNPF (bis (2,2-δινιτροπροπυλο)φορμάλη) (CAS 5917-61-3),
 5. BTTN (τρινιτρική βουταντριόλη) (CAS 6659-60-5), (βλέπε και ML8.ζ.8 για τις "πρόδρομες" ουσίες της),
 6. Ενεργειακά μονομερή, πλαστικοποιητές ή πολυμερή ειδικά σχεδιασμένα για στρατιωτική χρήση που περιέχουν οποιοδήποτε από τα ακόλουθα:
 - α. νιτρο-ομάδες,
 - β. αζιδο-ομάδες,
 - γ. νιτρικές ομάδες,
 - δ. νιτραζα-ομάδες, ή
 - ε. διφθοραμινο-ομάδες,
 7. FAMAΟ (3-διφθοραμινομεθυλο-3-αζιδομεθυλοξετάνη) και τα πολυμερή της,
 8. FEFO (bis-(2-φθορο-2,2-δινιτροαιθυλο) φορμάλη) (CAS 17003-79-1),
 9. FPF-1 (πολυ-2,2,3,3,4,4-εξαφθοροπεντανο-1,5-διολοφορμάλη) (CAS 376-90-9),
 10. FPF-3 (πολυ-2,4,4,5,5,6,6-επταφθορο-2-τρι-φθορομεθυλο-3-οξαιπτανο-1,7-διολοφορμάλη),
 11. GAP (πολυμερές γλυκιδυλαζιδίου) (CAS 143178-24-9) και τα παράγωγά του,
 12. ΗΤΡΒ (πολυβουταδιένιο με τελικές υδροξυλομάδες), με λειτουργικότητα υδροξυλίου τουλάχιστον 2,2 και τα πολύ 2,4, τιμή υδροξυλίου μικρότερη των 0,77 meq/g, και ιξώδες κάτω των 47 poise στους 30 °C (CAS 69102-90-5),
 13. Πολυ(επιχλωρυδρίνη) με λειτουργικές ομάδες αλκοόλης, με μοριακό βάρος μικρότερο των 10 000, ως εξής:
 - α. Πολυ(επιχλωρυδρινοδιόλη),
 - β. Πολυ(επιχλωρυδρινοτριόλη)
 14. ΝΕΝΑs (ενώσεις νιτρικοαιθυλονιτραμίνης) (CAS 17096-47-8, 85068-73-1, 82486-83-7, 82486-82-6 και 85954-06-9),
 15. ΡGΝ (πολυ-GLYN, πολυ(νιτρικό γλυκιδύλιο) ή πολυνιτρικομεθυλοξείρανιο (CAS 27814-48-8),
 16. Πολυ-NIMMO (πολυνιτρικομεθυλομεθυλοξετάνη) η πολυ-NMMO (πολυ[3-νιτρικομεθυλο-3-μεθυλοξετάνη]) (CAS 84051-81-0),
 17. Πολυνιτροορθοκαρβονικές ενώσεις,
 18. ΤVΟΡΑ (1,2,3-tris[1,2-bis(διφθοραμινο)αιθοξυ] προπάνιο ή tris βινοξυπροπάνιο, σύμπλοκο) (CAS 53159-39-0).
- στ. "Πρόσθετα", ως εξής:
1. Βασικός σαλικυλικός χαλκός (CAS 62320-94-9),
 2. ΒΗΕGΑ (bis-(2-υδροξυαιθυλο)γλυκολαμίδη) (CAS 17409-41-5),
 3. ΒNΟ (οξείδιο βουταδιενονιτριλίου) (CAS 9003-18-3),

4. Σιδηροκενικά παράγωγα, ως εξής:
 - α. Βουτακένιο (CAS 125856-62-4),
 - β. Κατοκένιο (2,2-bis-αιθυλοσιδηροκενυλοπροπάνιο) (CAS 37206-42-1),
 - γ. Σιδηροκενοκαρβοξυλικά οξέα,
 - δ. Ν-βουτυλοσιδηροκένιο (CAS 31904-29-7),
 - ε. Άλλα σιδηροκενικά παράγωγα με προσθήκη πολυμερούς,
5. β-ρεσορκυλικός μόλυβδος (CAS 20936-32-7),
6. Κιτρικός μόλυβδος (CAS 14450-60-3),
7. Χηλικές ενώσεις β-ρεσορκυλικού ή σαλικυλικού οξέος με μόλυβδο-χαλκό (CAS 68411-07-4),
8. Μηλεικός μόλυβδος (CAS 19136-34-6),
9. Σαλικυλικός μόλυβδος (CAS 15748-73-9),
10. Κασσιτερικός μόλυβδος (CAS 12036-31-6),
11. ΜΑΡΟ (οξείδιο tris-1-(2-μεθυλο)αζιριδινολοφωσφίνης) (CAS 57-39-6), ΒΟΒΒΑ 8 (οξείδιο bis (2-μεθυλο αζιριδινολο) 2-(2-υδροξυπροπανοξυ)προπυλαμινοφωσφίνης) και άλλα παράγωγα ΜΑΡΟ,
12. Methyl ΒΑΡΟ (οξείδιο bis (2-μεθυλο αζιριδινολο) μεθυλαμινοφωσφίνης) (CAS 85068-72-0),
13. Ν-μεθυλο-ρ-νιτροανιλίνη (CAS 100-15-2),
14. Διισκουανικό 3-νιτραζα-1,5-πεντάνιο (CAS 7406-61-9),
15. Οργανομεταλλικοί συνδιαλύτες, ως εξής:
 - α. φωσφορικοτιτανικό νεοπεντυλο[διαλλυλο]όξη-τρι[διοκτύλιο] (CAS 103850-22-2)· γνωστό και ως 2,2 [bis 2-προπενολικο-μεθυλο, βουτανολικο, tris (διοκτυλο) φωσφορικό] τιτάνιο IV (CAS 110438-25-0)· ή LICA 12 (CAS 103850-22-2),
 - β. [(2-προπενολικο-1) μεθυλο, n-προπανολικομεθυλο] βουτανολικο-1, tris (διοκτυλο) πυροφωσφορικό τιτάνιο IV· ή KR3538,
 - γ. [(2-προπενολικο-1) μεθυλο, n-προπανολικομεθυλο] βουτανολικο-1 tris (διοκτυλο) φωσφορικό τιτάνιο IV,
16. Πολυκυανοδιφθοροαμινοαιθυλενοξείδιο,
17. Πολυλειτουργικά αμίδια της αζιριδίνης με Ιαλυσό ισοφθαλικού, τριμεσικού (ΒΙΤΑ ή βουτυλενομινο τριμεσαμίδιου), ισοκυανουρικού ή τριμεθυλαδιπτικού οξέος και υποκαταστάσεις 2-μεθυλο ή 2-αιθυλο στο δακτύλιο της αζιριδίνης,
18. Προπυλενοίμίνη, 2-μεθυλαζιριδίνη (CAS 75-55-8),
19. Υπερλεπτό οξείδιο σιδήρου (Fe_2O_3) (CAS 1317-60-8) με ειδική επιφάνεια άνω των 250 m^2/g και μέσο μέγεθος σωματιδίων το πολύ 3,0 nm,
20. ΤΕΡΑΝ (τετρααιθυλενοπεντααμινοακρυλονιτρίλιο) (CAS 68412-45-3)· κυανοαιθυλιωμένες πολυαμίνες και τα άλατά τους,
21. ΤΕΡΑΝΟΛ (τετρααιθυλενοπεντααμινακρυλονιτρίλογλυκιδόλη) (CAS 68412-46-4)· κυανοαιθυλιωμένες πολυαμίνες με προσθήκη γλυκιδόλης και τα άλατά τους,
22. ΤΡΒ (τριφαινυλοβισμούθιο) (CAS 603-33-8).

ζ. "Πρόδρομες ουσίες", ως εξής:

ΣΗΜ.: Οι αναφορές του σημείου ML8.ζ γίνονται σε προσδιοριζόμενα "ενεργειακά υλικά" που κατασκευάζονται με βάση αυτές τις ουσίες.

1. BCMO (bis-χλωρομεθυλοξετάνη) (CAS 142173-26-0), (βλέπε και ML8.ε.1 και ε.2),
2. Άλας δινιτροαζετιδινο-τ-βουτυλίου (CAS 125735-38-8) (βλέπε και ML8.α.28),
3. HBIW (εξαβενζυλεξααζαισοβουρτοϊτάνιο) (CAS 124782-15-6), (βλέπε και ML8.α.4),
4. TAIW (τετραακετυλοδιβενζυλεξααζαισοβουρτοϊτάνιο) (βλέπε και ML8.α.4) (CAS 182763-60-6),
5. TAT (1,3,5,7-τετραακετυλο-1,3,5,7-τετραζα κυκλο-οκτάνιο) (CAS 41378-98-7) (βλέπε και ML8.α.13),
6. 1,4,5,8-τετρααζαδεκαλίνη (CAS 5409-42-7) (βλέπε και ML8.α.27.),
7. 1,3,5-τριχλωροβενζόλιο (CAS 108-70-3) (βλέπε και ML8.α.23.),
8. 1,2,4-τριυδροξυβουτάνιο (1,2,4-βουτανοτριόλη) (CAS 3068-00-6) (βλέπε και ML8.ε.5).

Σημ. 5: Δεν χρησιμοποιείται από το 2009.

Σημ. 6: Στο σημείο ML8 δεν εμπίπτουν οι παρακάτω ουσίες, εκτός αν συνδυάζονται ή αναμιγνύονται με τα "ενεργειακά υλικά" ή τις σκόνες μετάλλων που προσδιορίζονται αντιστοίχως στο σημείο ML8.α ή ML8.γ:

- α. Πικρικό αμμώνιο (CAS 131-74-8),
- β. Μαύρη πυρίτιδα,
- γ. Εξανιτροδιφαινυλαμίνη (CAS 131-73-7),
- δ. Διφθοραμίνη (CAS 10405-27-3),
- ε. Νιτροάμυλο (CAS 9056-38-6),
- στ. Νιτρικό κάλιο (CAS 7757-79-1),
- ζ. Τετρανιτροναφθαλένιο,
- η. Τρινιτροανισόλη,
- θ. Τρινιτροναφθαλένιο,
- ι. Τρινιτροξυλένιο,
- ια. Ν-πυρρολιδινόνη, 1-μεθυλο-2-πυρρολιδινόνη (CAS 872-50-4),
- ιβ. Μηλεϊκό διοκτύλιο (CAS 142-16-5),
- ιγ. Ακρυλικό αιθυλεξύλιο (CAS 103-11-7),
- ιδ. Τριαιθυλαλουμίνιο (TEA (CAS 97-93-8)), τριμεθυλαλουμίνιο (TMA) (CAS 75-24-1) και άλλα πυροφορικά μεταλλικά αλκύλια και αλλύλια λιθίου, νατρίου, μαγνησίου, ψευδαργύρου ή βορίου,

- ιε. Νιτροκυτταρίνη (CAS 9004-70-0),
- ιστ. Νιτρογλυκερίνη (ή τρινιτρική γλυκερίνη, τρινιτρογλυκερίνη) (NG (CAS 55-63-0)),
- ιζ. 2,4,6-τρινιτροτολουόλη (TNT (CAS 118-96-7)),
- ιη. Δινιτρική αιθυλενοδιαμίνη (EDDN (CAS 20829-66-7)),
- ιθ. Τετρανιτρική πενταερυθριτόλη (PETN) (CAS 78-11-5),
- κ. Αζίδιο μολύβδου (CAS 13424-46-9), κανονικός στυφνικός μολύβδος (CAS 15245-44-0) και βασικός στυφνικός μολύβδος (CAS 12403-82-6), και πρωτοταγή εκρηκτικά ή εναιωματικές ουσίες που περιέχουν αζίδια ή σύμπλοκα αζιδίων,
- κα. Δινιτρική τριαιθυλενογλυκόλη (TEGDN (CAS 111-22-8)),
- κβ. 2,4,6-τρινιτρορεσορκινόλη (στυφνικό οξύ) (CAS 82-71-3),
- κγ. Διαιθυλοδιφαινυλουρία (CAS 85-98-3), διμεθυλοδιφαινυλουρία (CAS 611-92-7), μεθυλαιθυλοδιφαινυλουρία [Centralites],
- κδ. Ν,Ν-διφαινυλουρία (μη συμμετρική διφαινυλουρία) (CAS 603-54-3),
- κε. Μεθυλο-Ν,Ν-διφαινυλουρία (μεθυλο ασύμμετρη διφαινυλουρία) (CAS 13114-72-2),
- κστ. Αιθυλο-Ν,Ν-διφαινυλουρία (αιθυλο ασύμμετρη διφαινυλουρία) (CAS 64544-71-4),
- κζ. 2-Νιτροδιφαινυλαμίνη (2-NDPA) (CAS 119-75-5),
- κη. 4-Νιτροδιφαινυλαμίνη (4-NDPA) (CAS 836-30-6),
- κθ. 2,2-δινιτροπροπανόλη (CAS 918-52-5),
- λ. Νιτρογουανιδίνη (CAS 556-88-7) (βλέπε σημείο 1C011.δ του Καταλόγου Αγαθών Διπλής Χρήσης της ΕΕ).

ML9 Πολεμικά πλοία (επιφανείας ή υποβρύχια), ειδικός ναυτικός εξοπλισμός, εξαρτήματα, συστατικά μέρη αυτών και άλλα σκάφη επιφανείας, ως εξής:

ΣΗΜ.: Για τον εξοπλισμό καθοδήγησης και πλοήγησης, βλέπε ML11.

- α. Πλοία και συστατικά μέρη αυτών, ως εξής:
 - 1. Πλοία (επιφανείας ή υποβρύχια) ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα για στρατιωτική χρήση ανεξαρτήτως της τρέχουσας κατάστασης επισκευής ή επιχειρησιακής κατάστασης και ανεξαρτήτως αν περιέχουν συστήματα εκτόξευσης όπλων ή θωράκιση, και κύπη ή μέρη των κυτών των πλοίων αυτών, και συστατικά μέρη αυτών ειδικά σχεδιασμένα για στρατιωτική χρήση,
 - 2. Πλοία επιφανείας, πλην εκείνων που αναφέρονται στο σημείο ML 9.α.1., που διαθέτουν οιονδήποτε των κατωτέρω, στερεωμένο ή ενσωματωμένο στο σκάφος:
 - α. Αυτόματα όπλα διαμετρήματος 12,7 mm ή μεγαλύτερου βάσει του σημείου ML1., ή όπλα σύμφωνα με το σημεία ML2., ML4., ML12. ή ML19., ή 'βάσεις' ή σκληρά σημεία τέτοιων όπλων.

Τεχνική σημείωση

Ο όρος 'βάσεις' αναφέρεται σε βάσεις όπλων ή ενίσχυση της δομής για την εγκατάσταση όπλων.

- β. Συστήματα ελέγχου πυρός σύμφωνα με το σημείο ML5.
- γ. Που διαθέτουν το σύνολο των κατωτέρω:
 1. "Χημική, βιολογική, ακτινολογική και πυρηνική προστασία (ΧΒΑΠ)"-και
 2. 'Σύστημα προύγρασης ή κατάπλυσης' σχεδιασμένο για την απολύμανση ή

Τεχνικές σημειώσεις

1. 'Προστασία ΧΒΑΠ' είναι ένας αυτοδύναμος εσωτερικός χώρος που διαθέτει συστήματα υπερπίεσης, απομόνωσης του εξαερισμού, περιορισμένα ανοίγματα εξαερισμού με φίλτρα ΧΒΑΠ και περιορισμένα σημεία πρόσβασης του προσωπικού με αεροφράκτες.
 2. "Σύστημα προύγρασης ή κατάπλυσης", είναι σύστημα ψεκασμού θαλάσσιου ύδατος ικανού να υγράνει ταυτόχρονα την εξωτερική ανωδομή και τα καταστρώματα του πλοίου.
- δ. Ενεργά συστήματα εξοπλισμού αντιμέτρων που καθορίζονται στα ML4.β., ML5.γ., ή ML11.α. και τα οποία διαθέτουν οιονδήποτε των κατωτέρω:
1. Προστασία 'ΧΒΑΠ'.
 2. Κύτος και ανωδομή, ειδικά σχεδιασμένα για τη μείωση της διατομής ραδιοεντοπισμού (ραντάρ).
 3. Συσκευές μείωσης του θερμικού ίχνους (π.χ. σύστημα ψύξης καυσαερίων), εξαιρουμένων εκείνων που αποσκοπούν ειδικά στην αύξηση της συνολικής απόδοσης της γεννήτριας ή στη μείωση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων· ή
 4. Σύστημα απομαγνητισμού για τη μείωση του μαγνητικού ίχνους ολόκληρου του σκάφους.
- β. Κινητήρες και προωστικά συστήματα, ως εξής, ειδικά σχεδιασμένα για στρατιωτική χρήση και συστατικά μέρη αυτών ειδικά σχεδιασμένα για στρατιωτική χρήση:
1. Πετρελαιοκινητήρες ειδικά σχεδιασμένοι για υποβρύχια και με όλα τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:
 - α. ισχύ 1,12 MW (1 500 hp) ή περισσότερο, και
 - β. ταχύτητα περιστροφής 700 rpm ή περισσότερο.
 2. Ηλεκτρικοί κινητήρες ειδικά σχεδιασμένοι για υποβρύχια και με όλα τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:
 - α. ισχύ άνω των 0,75 MW (1 000 hp),
 - β. ταχεία αναστροφή πορείας,
 - γ. υδρόψυκτοι, και
 - δ. πλήρως προστατευμένοι με περίβλημα.
 3. Μη μαγνητικοί πετρελαιοκινητήρες με όλα τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:
 - α. ισχύ 37,3 kW (50 hp) ή περισσότερο· και
 - β. μη μαγνητικό περιεχόμενο που να υπερβαίνει το 75 % της συνολικής μάζας.

4. 'Προωστικά συστήματα ανεξάρτητα αέρος' (AIP) ειδικά σχεδιασμένα για υποβρύχια.

Τεχνική σημείωση:

Τα 'ανεξάρτητα αέρος προωστικά συστήματα' (AIP) επιτρέπουν σε ένα εν καταδύσει υποβρύχιο να χρησιμοποιεί το προωστικό του σύστημα, χωρίς πρόσβαση σε ατμοσφαιρικό οξυγόνο, για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από εκείνο που θα επέτρεπε η χρήση συσσωρευτών. Για τους σκοπούς του σημείου ML9.β.4 δεν περιλαμβάνεται σ' αυτά η πυρηνική ενέργεια.

- γ. Υποβρύχιες συσκευές ανίχνευσης, σχετικές διατάξεις ελέγχου και συστατικά μέρη αυτών ειδικά σχεδιασμένα για στρατιωτική χρήση.
- δ. Δίχτυα υποβρυχίων και τορπιλών, ειδικά σχεδιασμένα για στρατιωτική χρήση.
- ε. Δεν χρησιμοποιείται από το 2003.
- στ. Εξαρτήματα διάβασης του κύτους και συστήματα σύνδεσης, ειδικά σχεδιασμένα για στρατιωτική χρήση, τα οποία επιτρέπουν την αλληλεπίδραση με εξοπλισμό στο εξωτερικό του πλοίου και συστατικά μέρη αυτών ειδικά σχεδιασμένα για στρατιωτική χρήση.

Σημ.: Το σημείο ML9.στ περιλαμβάνει συστήματα σύνδεσης για πλοία, τα οποία είναι μονόκλινα ή πολύκλινα, ομοαξονικά ή τύπου κυματοαγωγού, και εξαρτήματα διάβασης του κύτους για πλοία. Αμφότερα μπορούν να παραμένουν ανεπηρέαστα στις διαρροές και να διατηρούν τα απαιτούμενα χαρακτηριστικά σε βάθη άνω των 100 m. Επίσης συστήματα σύνδεσης οπτικής ίνας και εξαρτήματα διάβασης του κύτους, ειδικά σχεδιασμένα για διαβίβαση δέσμης "λείζερ" ανεξαρτήτως βάθους. Το σημείο ML9.στ δε έχει εφαρμογή στα εξαρτήματα διάβασης κύτους με συνήθεις άξονες πρόωσης και υδροδυναμικές ράβδους ελέγχου.

- ζ. Αθόρυβοι τριβείς, εφοδιασμένοι με οτιδήποτε από τα παρακάτω, συστατικά μέρη αυτών και εξοπλισμός που περιέχει τους τριβείς αυτούς, ειδικά σχεδιασμένος για στρατιωτική χρήση:
1. Ανάρτηση αερίου ή μαγνητική ανάρτηση,
 2. Ενεργό μηχανισμό ελέγχου του ίχνους ή,
 3. Μηχανισμό ελέγχου για την εξάλειψη των κραδασμών.

ML10 "Αεροσκάφη", "οχήματα ελαφρύτερα του αέρα", μη επανδρωμένα εναέρια οχήματα, αεροκινητήρες και εξοπλισμός "αεροσκαφών", συναφής εξοπλισμός και συστατικά μέρη, ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα για στρατιωτική χρήση, ως εξής:

ΣΗΜ.: Για τον εξοπλισμό καθοδήγησης και πλοήγησης, βλέπε σημείο ML11.

- α. Μαχητικά "αεροσκάφη" και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη αυτών.
- β. Άλλα "αεροσκάφη" και "οχήματα ελαφρύτερα του αέρα" ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα για στρατιωτική χρήση, συμπεριλαμβανομένων της στρατιωτικής αναγνώρισης, επίθεσης, στρατιωτικής εκπαίδευσης, μεταφοράς και ρίψης στρατευμάτων ή στρατιωτικού εξοπλισμού από αέρος, διοικητικής μέριμνας, και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη αυτών.
- γ. Μη επανδρωμένα εναέρια οχήματα και συναφής εξοπλισμός, ειδικά σχεδιασμένος ή τροποποιημένος για στρατιωτική χρήση κατωτέρω και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη αυτών:
1. Μη επανδρωμένα εναέρια οχήματα συμπεριλαμβανομένων των τηλεκατευθυνόμενων εναέριων οχημάτων (RPVs), αυτόνομα προγραμματιζόμενα οχήματα και "οχήματα ελαφρύτερα του αέρα",
 2. Συνδεδεμένοι εκτοξευτήρες και εξοπλισμός υποστήριξης εδάφους,
 3. Συναφής εξοπλισμός διοίκησης και ελέγχου.

- δ. Αεροκινητήρες, ειδικά σχεδιασμένοι ή τροποποιημένοι για στρατιωτική χρήση, και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη αυτών.
- ε. Αερομεταφερόμενος εξοπλισμός, συμπεριλαμβανομένου του αερομεταφερόμενου εξοπλισμού ανεφοδιασμού, ειδικά σχεδιασμένου για να χρησιμοποιείται με "αεροσκάφη" προσδιοριζόμενα στα σημεία ML10.α ή ML10.β ή με αεροκινητήρες προσδιοριζόμενους στο σημείο ML10.δ, και τα ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη αυτών.
- στ. Συσκευές ανεφοδιασμού δια πίεσεως, εξοπλισμός ανεφοδιασμού δια πίεσεως, εξοπλισμός ειδικά σχεδιασμένος για τη διευκόλυνση επιχειρήσεων σε οριοθετημένες περιοχές και εξοπλισμός εδάφους, ειδικά κατασκευασμένος για "αεροσκάφη" προσδιοριζόμενα στα σημεία ML10.α ή ML10.β ή για αεροκινητήρες προσδιοριζόμενους στο σημείο ML10.δ.
- ζ. Στρατιωτικά κράνη πρόσκρουσης και προστατευτικές προσωπίδες και συστατικά μέρη ειδικά σχεδιασμένα για αυτά, αναπνευστικές συσκευές πίεσεως και στολές μερικής πίεσεως προς χρήση στα "αεροσκάφη", στολές αντί-g, μετατροπείς υγρού οξυγόνου χρησιμοποιούμενοι για "αεροσκάφη" ή πυραύλους, και καταπέλτες και συστήματα που ενεργοποιούνται με φυσίγγια για τη διαφυγή του προσωπικού από το "αεροσκάφος" σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- η. Αλεξίπτωτα, αλεξίπτωτα πλαγιάς και συναφής εξοπλισμός, ως εξής, καθώς και ειδικά σχεδιασμένα εξαρτήματά τους:
1. Αλεξίπτωτα που δεν αναφέρονται σε άλλο σημείο του Κοινού Στρατιωτικού Καταλόγου της ΕΕ,
 2. Αλεξίπτωτα πλαγιάς
 3. Εξοπλισμός ειδικά σχεδιασμένος για αλεξίπτωτιστές μεγάλου ύψους (π.χ. στολές, ειδικά κράνη, συστήματα αναπνοής, εξοπλισμός πλοήγησης),
- θ. Συστήματα αυτόματου χειρισμού για φορτία αλεξίπτωτων, εξοπλισμός ειδικά σχεδιασμένος ή τροποποιημένος για στρατιωτική χρήση για πτώσεις ελεγχόμενου ανοίγματος σε οποιοδήποτε ύψος, συμπεριλαμβανομένου του εξοπλισμού οξυγόνου.

Σημ. 1: Στο σημείο ML10.β δεν εμπίπτουν τα "αεροσκάφη" ή οι παραλλαγές των "αεροσκαφών" που είναι ειδικά σχεδιασμένα για στρατιωτική χρήση και έχουν όλα τα παρακάτω χαρακτηριστικά:

- α. δεν είναι διαμορφωμένα για στρατιωτική χρήση και δεν διαθέτουν προσθήκες ή εξοπλισμό ή ειδικά σχεδιασμένο ή τροποποιημένο για στρατιωτική χρήση, και
- β. έχουν πιστοποιηθεί για πολιτική χρήση από την υπηρεσία πολιτικής αεροπορίας κάποιου κράτους μέλους ή σε κράτος που συμμετέχει στη ρύθμιση του Wassenaar.

Σημ. 2: Το σημείο ML10.δ δεν έχει εφαρμογή σε:

- α. αεροκινητήρες ειδικά σχεδιασμένους ή τροποποιημένους για στρατιωτική χρήση, οι οποίοι έχουν πιστοποιηθεί από την υπηρεσία πολιτικής αεροπορίας κάποιου κράτους μέλους ή σε κράτος που συμμετέχει στη ρύθμιση του Wassenaar για χρήση σε "πολιτικά αεροσκάφη", ή ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη αυτών,
- β. εμβολοφόρους κινητήρες ή ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη αυτών, πλην των ειδικά σχεδιασμένων για μη επανδρωμένα αερόφερτα οχήματα.

Σημ. 3: Τα σημεία ML10.β και ML10.δ για τα ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη και το συναφή εξοπλισμό για μη στρατιωτικά "αεροσκάφη" ή αεροκινητήρες που έχουν τροποποιηθεί για στρατιωτική χρήση, έχουν εφαρμογή μόνο στα στρατιωτικά συστατικά μέρη και το σχετικό στρατιωτικό εξοπλισμό που απαιτούνται για τη μετατροπή σε στρατιωτική χρήση.

ML11 Ηλεκτρονικός εξοπλισμός που δεν προσδιορίζεται σε άλλο μέρος του Κοινού Στρατιωτικού Καταλόγου της ΕΕ, ως εξής, και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη αυτού:

- α. Ηλεκτρονικός εξοπλισμός ειδικά σχεδιασμένος για στρατιωτική χρήση.

Σημ.: Το ML11.a. περιλαμβάνει:

- α. εξοπλισμό ηλεκτρονικών αντιμέτρων και αντι-αντιμέτρων (δηλαδή εξοπλισμό σχεδιασμένο για την εισαγωγή εξωτερικών ή εσφαλμένων σημάτων στους δέκτες επικοινωνίας ραντάρ ή ασύρματης επικοινωνίας ή τη με άλλο τρόπο παρεμπόδιση της λήψης, λειτουργίας ή αποτελεσματικότητας των εχθρικών ηλεκτρονικών δεκτών, συμπεριλαμβανομένου του αντίστοιχού τους εξοπλισμού αντιμέτρων), συμπεριλαμβανομένου του εξοπλισμού δημιουργίας και αντιμετώπισης παρεμβολών,
- β. λυχνίες ταχείας μεταβολής συχνότητας,
- γ. ηλεκτρονικά συστήματα ή εξοπλισμό σχεδιασμένο είτε για την επιτήρηση και την παρακολούθηση του ηλεκτρομαγνητικού φάσματος για σκοπούς στρατιωτικών πληροφοριών ή ασφαλείας είτε για την αντίκρουση της επιτήρησης και της παρακολούθησης αυτής,
- δ. υποβρύχια αντίμετρα, συμπεριλαμβανομένης της ακουστικής και μαγνητικής παρεμβολής και παραπλάνησης και εξοπλισμού σχεδιασμένου για την εισαγωγή εξωτερικών ή εσφαλμένων σημάτων στους δέκτες ηχοεντοπισμού,
- ε. εξοπλισμό ασφαλείας για την επεξεργασία δεδομένων, εξοπλισμό ασφαλείας δεδομένων, και εξοπλισμό ασφαλείας διαβίβασης και γραμμών σήμανσης, με χρήση μεθόδων κρυπτογράφησης,
- στ. εξοπλισμό αναγνώρισης, πιστοποίησης γνησιότητας και φόρτωσης και διαχείρισης κλειδών, εξοπλισμό κατασκευής και διανομής,
- ζ. εξοπλισμό κατεύθυνσης και πλοήγησης,
- η. ψηφιακό εξοπλισμό ραδιοεπικοινωνιών τροποσφαιρικού σκεδασμού,
- θ. ψηφιακούς αποδιαμορφωτές ειδικά σχεδιασμένους για τις πληροφορίες σημάτων
- ι. "αυτοματοποιημένα συστήματα εντολών και ελέγχου".

ΣΗΜ.: Για "λογισμικό" που έχει σχέση με στρατιωτικές εφαρμογές- Software Defined Radio (SDR), βλ. ML 21.

- β. Εξοπλισμός ηλεκτρονικών παρεμβολών για Παγκόσμια Δορυφορικά Συστήματα Πλοήγησης (GNSS).

ML12 Οπλικά συστήματα κινητικής ενέργειας υψηλής ταχύτητας και συναφής εξοπλισμός και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη, ως εξής:

- α. οπλικά συστήματα κινητικής ενέργειας, ειδικά σχεδιασμένα για την καταστροφή ή τη ματαίωση της αποστολής στόχου,
- β. ειδικά σχεδιασμένες εγκαταστάσεις δοκιμής και αξιολόγησης και υποδείγματα δοκιμών, συμπεριλαμβανομένων των διαγνωστικών οργάνων και στόχων, για δυναμικές δοκιμές βλημάτων και συστημάτων κινητικής ενέργειας.

ΣΗΜ.: Για τα οπλικά συστήματα που χρησιμοποιούν δευτερεύοντα πυρομαχικά ή μόνο χημική πρόωση και τα πυρομαχικά αυτών, βλέπε σημεία ML1 έως ML4.

Σημ. 1: Το σημείο ML12 περιλαμβάνει τα εξής, όταν είναι ειδικά σχεδιασμένα για οπλικά συστήματα κινητικής ενέργειας:

- α. προωθητικά συστήματα εκτόξευσης ικανά να επιταχύνουν μάζες μεγαλύτερες του 0,1 g με ταχύτητες άνω των 1,6 km/s, υπό συνθήκες βολής κατά βολές και βολής κατά ριπές,

- β. πρωτογενής παραγωγή ισχύος, ηλεκτρική θωράκιση, αποθήκευση ενέργειας, θερμική διαχείριση, ρύθμιση κλιματικών συνθηκών, εξοπλισμός μεταγωγής ή χειρισμού καυσίμων, ηλεκτρικές διεπαφές μεταξύ παροχής ενέργειας, πυροβόλων και άλλων λειτουργιών ηλεκτρικού χειρισμού των πυργίσκων,
- γ. απόκτηση στόχου, εντοπισμό, έλεγχο πυρός ή συστήματα εκτίμησης ζημιών,
- δ. συσκευή αναζήτησης στόχου, συστήματα καθοδήγησης ή εκτροπής της πρόωσης (πλευρική επιτάχυνση) για τα βλήματα.

Σημ. 2: Το σημείο ML12 έχει εφαρμογή σε οπλικά συστήματα που χρησιμοποιούν οποιοδήποτε από τις ακόλουθες μεθόδους πρόωσης:

- α. ηλεκτρομαγνητική,
- β. ηλεκτροθερμική,
- γ. πλάσμα,
- δ. ελαφρύ αέριο, ή
- ε. χημική (όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με οποιαδήποτε από τις ανωτέρω)

ML13 Εξοπλισμός θωράκισης ή προστατευτικός εξοπλισμός, κατασκευές και συστατικά μέρη ως εξής:

- α. πλάκες θωράκισης με όλα τα παρακάτω χαρακτηριστικά:
 1. κατασκευασμένες ώστε να πληρούν στρατιωτικό πρότυπο ή προδιαγραφή, ή
 2. κατάλληλες για στρατιωτική χρήση,
- β. κατασκευές μεταλλικών ή μη μεταλλικών υλικών ή συνδυασμοί αυτών, ειδικά σχεδιασμένοι για να παρέχουν βαλλιστική προστασία στα στρατιωτικά συστήματα, και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη αυτών,
- γ. κράνη κατασκευασμένα σύμφωνα με στρατιωτικά πρότυπα ή προδιαγραφές, ή, με ανάλογα εθνικά πρότυπα, και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη αυτών (δηλαδή κέλυφος, επένδυση και παρεμβύσματα),
- δ. θωράκιση σώματος και προστατευτικές στολές, κατασκευασμένες σύμφωνα με στρατιωτικά πρότυπα ή προδιαγραφές, ή αντίστοιχο υλικό, και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη αυτών.

Σημ. 1: Το σημείο ML13.β περιλαμβάνει υλικά ειδικά σχεδιασμένα για την παροχή ενεργού εκρηκτικής θωράκισης ή την κατασκευή στρατιωτικών καταφυγίων.

Σημ. 2: Το σημείο ML13.γ δεν έχει εφαρμογή στα συμβατικά χαλύβδινα κράνη, που δεν είναι ούτε τροποποιημένα ούτε σχεδιασμένα για να δέχονται ή να φέρουν οποιοδήποτε τύπο βοηθητικής συσκευής.

Σημ. 3: Τα σημεία ML13.γ και δ δεν έχουν εφαρμογή σε κράνη, τις ατομικές θωρακίσεις σώματος ή τις προστατευτικές στολές όταν συνοδεύουν το χρήστη τους για την ατομική του προστασία.

Σημ. 4: Τα μόνα ειδικά σχεδιασμένα για προσωπικό εξουδετέρωσης βομβών κράνη τα οποία προσδιορίζονται στο σημείο ML13 είναι εκείνα που είναι ειδικά σχεδιασμένα για στρατιωτική χρήση.

ΣΗΜ. 1 Βλέπε επίσης σημείο 1A005 του Καταλόγου Αγαθών Διπλής Χρήσης της ΕΕ

ΣΗΜ. 2: Για τα "ινώδη ή νηματώδη υλικά" που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή θωρακίσεων για το σώμα και κρανών, βλέπε σημείο 1C010 του Καταλόγου Αγαθών Διπλής Χρήσης της ΕΕ.

ML14 Ειδικός εξοπλισμός για στρατιωτική εκπαίδευση ή προσομοίωση στρατιωτικών σεναρίων, προσομοιωτές ειδικά σχεδιασμένοι για την εκπαίδευση στη χρήση οποιουδήποτε πυροβόλου όπλου ή όπλου προσδιοριζόμενου στα σημεία ML1 ή ML2, και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη και εξαρτήματα αυτών.

Τεχνική σημείωση:

Ο όρος "ειδικός εξοπλισμός για στρατιωτική εκπαίδευση" περιλαμβάνει στρατιωτικούς τύπους εκπαιδευτών επίθεσης, εκπαιδευτές επιχειρησιακών πτήσεων, εκπαιδευτές στόχων ραντάρ, γεννήτριες στόχων ραντάρ, εκπαιδευτικά μηχανήματα βολής, εκπαιδευτές ανθυποβρυχιακού πολέμου, προσομοιωτές πτήσεως (συμπεριλαμβανομένου του φυγοκεντρικού εξοπλισμού που προορίζεται για ανθρώπινη χρήση για εκπαίδευση πιλότων / αστροναυτών), εκπαιδευτές ραντάρ, εκπαιδευτές οργάνων πτήσης, εκπαιδευτές πλοήγησης, εκπαιδευτές εκτόξευσης πυραύλων, εξοπλισμό στόχου, "αεροσκάφη" χωρίς χειριστή, εκπαιδευτές οπλισμού, εκπαιδευτές "αεροσκαφών" χωρίς κυβερνήτη, κινητές μονάδες εκπαίδευσης και εξοπλισμό εκπαίδευσης για στρατιωτικές επιχειρήσεις εδάφους.

Σημ. 1: Το σημείο ML14 περιλαμβάνει συστήματα παραγωγής εικόνας και διαδραστικά περιβαλλοντικά συστήματα για προσομοιωτές εφόσον έχουν ειδικά σχεδιαστεί ή τροποποιηθεί για στρατιωτική χρήση.

Σημ. 2 : Το σημείο ML14 δεν έχει εφαρμογή στον εξοπλισμό που είναι ειδικά σχεδιασμένος για εκπαίδευση στη χρήση κυνηγετικών ή αθλητικών όπλων.

ML15 Εξοπλισμός παραγωγής και επεξεργασίας εικόνας ή αντιμέτρων, ειδικά σχεδιασμένος για στρατιωτική χρήση και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη και εξαρτήματα αυτού, ως εξής:

- α. συσκευές εγγραφής και εξοπλισμός επεξεργασίας εικόνας,
- β. κάμερες, φωτογραφικός εξοπλισμός και εξοπλισμός επεξεργασίας φιλμ,
- γ. εξοπλισμός έντασης εικόνας,
- δ. εξοπλισμός υπέρυθρης ή θερμικής απεικόνισης,
- ε. εξοπλισμός απεικόνισης με αισθητήρα ραντάρ,
- στ. εξοπλισμός αντιμέτρων και αντι-αντιμέτρων για τον εξοπλισμό που προσδιορίζεται στα υποσημεία ML15.α έως ML15.ε.

Σημ.: Το σημείο ML15.στ περιλαμβάνει εξοπλισμό σχεδιασμένο για την υποβάθμιση της λειτουργίας ή της αποτελεσματικότητας των στρατιωτικών συστημάτων παραγωγής εικόνας ή την ελαχιστοποίηση των επιπτώσεων της υποβάθμισης αυτής.

Σημ. 1: Στο σημείο ML15, ο όρος "ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη" περιλαμβάνει τα εξής, εφόσον είναι σχεδιασμένα για στρατιωτική χρήση:

- α. λυχνίες μετατροπής υπέρυθρων εικόνων,
- β. λυχνίες ενίσχυσης εικόνας (εκτός αυτές της πρώτης γενιάς),
- γ. πλάκες μικροδιαύλων,
- δ. λυχνίες τηλεοπτικής κάμερας φωτισμού χαμηλής στάθμης,
- ε. διατάξεις ανιχνευτικών στοιχείων (συμπεριλαμβανομένης της ηλεκτρονικής διασύνδεσης ή συστημάτων τελικής ανάγνωσης),
- στ. λυχνίες πυροηλεκτρικής τηλεοπτικής κάμερας,
- ζ. ψυκτικά συστήματα για συστήματα επεξεργασίας εικόνων,

- η. ηλεκτρικά ενεργοποιούμενοι φωτοφράκτες φωτοχρωμικού ή ηλεκτροοπτικού τύπου με ταχύτητα φωτοφράκτη μικρότερη των 100 μs, εκτός από την περίπτωση των φωτοφρακτών οι οποίοι αποτελούν ουσιαστικό τμήμα κάμερας υψηλής ταχύτητας,
- θ. αναστροφείς εικόνας οπτικής ίνας,
- ι. σύνθετες ημιαγωγικές φωτοκαθόδους.

Σημ. 2: Το σημείο ML15 δεν έχει εφαρμογή στις "λυχνίες ενίσχυσης εικόνας πρώτης γενιάς" ή τον εξοπλισμό που είναι ειδικά σχεδιασμένος για να περιέχει "λυχνίες ενίσχυσης εικόνας πρώτης γενιάς".

ΣΗΜ.: Για την ταξινόμηση των στοχάστρων και σκοπευτικών συστημάτων που περιέχουν "λυχνίες ενίσχυσης εικόνας πρώτης γενιάς", βλέπε σημεία ML1, ML2 και ML5.a.

ΣΗΜ.: Βλέπε επίσης σημεία 6A002.a.2 και 6A002.β του Καταλόγου Αγαθών Διπλής Χρήσης της ΕΕ.

ML16 Σφυρήλατα, χυτά και άλλα ακατέργαστα προϊόντα η χρήση των οποίων σε ένα προσδιοριζόμενο προϊόν αναγνωρίζεται από την υλική σύνθεση, τη γεωμετρία ή τη λειτουργία και τα οποία είναι ειδικά σχεδιασμένα για οποιαδήποτε από τα προϊόντα που προσδιορίζονται στα σημεία ML1 έως ML4, ML6, ML9, ML10, ML12 ή ML19.

ML17 Ποικίλος εξοπλισμός, υλικά και 'βιβλιοθήκες' και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη αυτών:

- α. Αυτοτελείς συσκευές κατάδυσης και υποβρύχιας κολύμβησης, ως εξής:
 1. συσκευές κλειστού ή ημικλειστού κυκλώματος, ειδικά σχεδιασμένες για στρατιωτική χρήση (δηλαδή ειδικά σχεδιασμένες να μην είναι μαγνητικές),
 2. ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη για χρήση κατά τη μετατροπή της συσκευής ανοικτού κυκλώματος σε συσκευή στρατιωτικής χρήσης,
 3. υλικά ειδικά σχεδιασμένα για στρατιωτική χρήση με αυτοτελείς συσκευές κατάδυσης και υποβρύχιας κολύμβησης.
- β. Οικοδομικός εξοπλισμός ειδικά σχεδιασμένος για στρατιωτική χρήση.
- γ. Εξαρτήματα, επιστρώσεις και επεξεργασίες για την απόκρυψη του ίχνους, ειδικά σχεδιασμένα για στρατιωτική χρήση.
- δ. Εξοπλισμός στρατιωτικού μηχανικού, ειδικά σχεδιασμένος για χρήση σε πολεμική ζώνη.
- ε. "Ρομπότ", χειριστήρια "ρομπότ" και "συσκευές τελικής φάσης" "ρομπότ", με οποιοδήποτε από τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:
 1. είναι ειδικά σχεδιασμένα για στρατιωτική χρήση,
 2. φέρουν μέσα προστασίας υδραυλικών συστημάτων από διατρήσεις ή ρωγμές που προκαλούνται από θραύσματα βλημάτων (π.χ. περιλαμβάνουν αυτοσφραγιζόμενα συστήματα) και σχεδιασμένα να χρησιμοποιούν υδραυλικά υγρά με σημείο ανάφλεξης υψηλότερο των 839 K (566 °C), ή
 3. είναι ειδικά σχεδιασμένα ή προορίζονται για λειτουργία σε περιβάλλον ηλεκτρομαγνητικών παλμών (EMP).

Τεχνική σημείωση

Οι ηλεκτρομαγνητικοί παλμοί δεν αναφέρονται σε ακούσια παρεμβολή προκαλούμενη από ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία από πλησίον εξοπλισμό (π.χ. μηχανήματα, συσκευές ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό) ή από αστραπή.

- στ. 'Βιβλιοθήκες' (βάσεις δεδομένων τεχνικών παραμέτρων), ειδικά σχεδιασμένες για στρατιωτική χρήση με εξοπλισμό που προσδιορίζεται στον Κοινό Στρατιωτικό Κατάλογο της ΕΕ.
- ζ. Εξοπλισμός παραγωγής πυρηνικής ενέργειας ή εξοπλισμός πρόωσης, συμπεριλαμβανομένων των "πυρηνικών αντιδραστήρων", ειδικά σχεδιασμένος για στρατιωτική χρήση και τα συστατικά μέρη αυτού, ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα για στρατιωτική χρήση.
- η. Εξοπλισμός και υλικό, επιστρωμένα ή επεξεργασμένα για την απόκρυψη του ίχνους, ειδικά σχεδιασμένα για στρατιωτική χρήση, πέραν αυτών που προσδιορίζονται αλλού στον Κοινό Στρατιωτικό Κατάλογο της ΕΕ.
- θ. Προσομοιωτές ειδικά σχεδιασμένοι για στρατιωτικούς "πυρηνικούς αντιδραστήρες".
- ι. Κινητά συνεργεία επισκευών ειδικά σχεδιασμένα ή 'τροποποιημένα' για τη συντήρηση στρατιωτικού εξοπλισμού.
- ια. Γεννήτριες πεδίου ειδικά σχεδιασμένες ή 'τροποποιημένες' για στρατιωτική χρήση.
- ιβ. Εμπορευματοκιβώτια ειδικά σχεδιασμένα ή 'τροποποιημένα' για στρατιωτική χρήση.
- ιγ. Πορθμεία, πλην όσων προσδιορίζονται σε άλλο σημείο του Κοινού Στρατιωτικού Καταλόγου της ΕΕ, γέφυρες και στοιχεία πλωτών γεφυρών, ειδικά σχεδιασμένα για στρατιωτική χρήση.
- ιδ. Δοκιμαστικά μοντέλα ειδικά σχεδιασμένα για την "ανάπτυξη" αγαθών που προσδιορίζονται στα σημεία ML4, ML6, ML9 ή ML10.
- ιε. Εξοπλισμός προστασίας από ακτίνες λέιζερ (π.χ. προστασία οφθαλμών και αισθητήρων) ειδικά σχεδιασμένος για στρατιωτική χρήση.
- ιστ. "Κυψέλες καυσίμου" εκτός από αυτές που αναφέρονται σε άλλο σημείο του Κοινού Στρατιωτικού Καταλόγου της ΕΕ, ειδικά σχεδιασμένες ή "τροποποιημένες" για στρατιωτική χρήση.

Τεχνικές σημειώσεις:

1. Για τους σκοπούς του σημείου ML17, ο όρος 'βιβλιοθήκη' (βάσεις δεδομένων τεχνικών παραμέτρων) σημαίνει μια συλλογή τεχνικών πληροφοριών στρατιωτικής φύσεως, η αναφορά στις οποίες μπορεί να ενισχύει την επίδοση του στρατιωτικού εξοπλισμού ή των συστημάτων.
2. Για τους σκοπούς του σημείου ML17, ο όρος 'τροποποιημένος' υπονοεί κάθε δομική, ηλεκτρική, μηχανική ή άλλη μεταβολή που προσδίδει σε μη στρατιωτικό αγαθό στρατιωτικές ικανότητες ισοδύναμες με εκείνες αγαθού ειδικά σχεδιασμένου για στρατιωτική χρήση.

ML18 Εξοπλισμός παραγωγής και συστατικά του μέρη, ως εξής:

- α. Ειδικά σχεδιασμένος ή τροποποιημένος εξοπλισμός 'παραγωγής' για την 'παραγωγή' προϊόντων που προσδιορίζονται στον Κοινό Στρατιωτικό Κατάλογο της ΕΕ και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη αυτού.
- β. Ειδικά σχεδιασμένες εγκαταστάσεις περιβαλλοντικών δοκιμών και ειδικά σχεδιασμένος εξοπλισμός αυτών, για την πιστοποίηση, έγκριση ή δοκιμή προϊόντων που προσδιορίζονται στον Κοινό Στρατιωτικό Κατάλογο της ΕΕ.

Τεχνική σημείωση:

Για τους σκοπούς του σημείου ML18, ο όρος 'παραγωγή' περιλαμβάνει το σχεδιασμό, την ανάπτυξη, την εξέταση, την κατασκευή, τη δοκιμή και τον έλεγχο.

Σημ.: Τα σημεία ML18.α και ML18.β περιλαμβάνουν τον ακόλουθο εξοπλισμό:

- α. μηχανές συνεχούς νίτρωσης,
- β. συσκευές ή εξοπλισμό δοκιμής φυγοκεντρικών συστημάτων με οποιοδήποτε από τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:
 1. κινούμενο με κινητήρα ή κινητήρες συνολικής ισχύος άνω των 298 kW (400 ίπποι),
 2. ικανό να μεταφέρει ωφέλιμο φορτίο 113 kg ή περισσότερο, ή
 3. ικανό να παράγει φυγόκεντρη επιτάχυνση 8 g ή περισσότερο επί ωφέλιμου φορτίου 91 kg ή περισσότερο,
- γ. πιεστήρια αφυδάτωσης,
- δ. κοχλιωτές μηχανές εξέλασης σχεδιασμένες ή τροποποιημένες για την εξέλαση στρατιωτικών εκρηκτικών,
- ε. μηχανές κοπής για την κοπή σε προδιαγεγραμμένες διαστάσεις προωθητικών ουσιών,
- στ. τύμπανα κουφέτων διαμέτρου 1,85 m ή περισσότερο και με ικανότητα παραγωγής άνω των 227 kg,
- ζ. συσκευές συνεχούς ανάμειξης για στερεές προωθητικές ουσίες,
- η. μύλοι υδραυλικής ενέργειας για τη λειοτρίβηση και την άλεση στρατιωτικών εκρηκτικών,
- θ. εξοπλισμός που επιτυγχάνει τόσο τη σφαιρικότητα όσο και την ομοιομορφία του μεγέθους των σωματιδίων μεταλλικής σκόνης αναφερόμενης στο σημείο ML8.γ.8,
- ι. μετατροπείς ρευμάτων μεταφοράς για τη μετατροπή των υλικών που σημειώνονται στο σημείο ML8.γ.3.

ML19 Οπτικά συστήματα κατευθυνόμενης ενέργειας (DEW), συναφής εξοπλισμός ή εξοπλισμός αντιμετρώων και υποδείγματα δοκιμών και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη αυτών, ως εξής:

- α. Συστήματα "λείζερ" ειδικά σχεδιασμένα για την καταστροφή ή τη ματαίωση της αποστολής στόχου.
- β. Συστήματα δέσμης σωματιδίων για την καταστροφή ή τη ματαίωση της αποστολής στόχου.
- γ. Συστήματα ραδιοσυχνότητας υψηλής ισχύος (RF) για την καταστροφή ή τη ματαίωση της αποστολής στόχου.
- δ. Εξοπλισμός ειδικά σχεδιασμένος για την ανίχνευση ή αναγνώριση ή άμυνα κατά των συστημάτων που προσδιορίζονται στα σημεία ML19.α έως ML19.γ.
- ε. Απτά μοντέλα ελέγχου για τα συστήματα, εξοπλισμό και συστατικά μέρη τα οποία προσδιορίζονται στο σημείο ML19.
- στ. Συστήματα "λείζερ" συνεχούς ή διακεκομμένης λειτουργίας, ειδικά σχεδιασμένα ώστε να προκαλούν μόνιμη τύφλωση στη μη ενισχυμένη όραση, δηλαδή στο μάτι είτε γυμνό είτε εφοδιασμένο με διορθωτικές διατάξεις.

Σημ. 1: Τα οπτικά συστήματα κατευθυνόμενης ενέργειας που προσδιορίζονται στο σημείο ML19 περιλαμβάνουν συστήματα η ικανότητα των οποίων προέρχεται από την προσδιοριζόμενη εφαρμογή:

- α. "λείζερ" επαρκούς συνεχούς ή διακεκομμένης λειτουργίας η ικανότητα καταστροφής των οποίων είναι παρόμοια εκείνης των συμβατικών πυρομαχικών,

- β. επιταχυντές σωματιδίων οι οποίοι εκτοξεύουν δέσμη φορτισμένων ή ουδέτερων σωματιδίων με καταστροφική ισχύ,
- γ. πομποί δέσμης ραδιοσυχνότητας, υψηλής παλμικής ενέργειας ή υψηλής μέσης ισχύος, οι οποίοι παράγουν πεδία επαρκούς εντάσεως, ώστε να εξουδετερώνουν ηλεκτρονικά κυκλώματα μακρινών στόχων.

Σημ. 2: Το σημείο ML19 περιλαμβάνει τα εξής, όταν είναι ειδικά σχεδιασμένα για οπτικά συστήματα κατευθυνόμενης ενέργειας:

- α. παραγωγή πρωτογενούς ενέργειας, αποθήκευση ενέργειας, μεταγωγή, μηχανική ρύθμιση κλιματικών συνθηκών ή εξοπλισμό χειρισμού καυσίμων,
- β. συστήματα απόκτησης ή εντοπισμού στόχου,
- γ. συστήματα ικανά να αποτιμούν τη ζημία, την καταστροφή ή τη ματαίωση αποστολής στόχου,
- δ. εξοπλισμό χειρισμού δέσμης, διάδοσης ή σκόπευσης,
- ε. εξοπλισμό με ικανότητα ταχείας μετατόπισης δέσμης για ταχείες επιχειρήσεις πολλαπλού στόχου,
- στ. προσαρμόσιμα οπτικά συστήματα και συζευκτές φράσης,
- ζ. συσκευές εισαγωγής ρεύματος για δέσμες αρνητικών ιόντων υδρογόνου,
- η. συστατικά μέρη επιταχυντή "κατάλληλα για διαστημική χρήση",
- θ. εξοπλισμό παροχέτευσης δέσμης αρνητικών ιόντων,
- ι. εξοπλισμό για τον έλεγχο και τη μετατόπιση δέσμης ιόντων υψηλής ενέργειας,
- ια. λεπτά φύλλα "κατάλληλα για διαστημική χρήση", για την εξουδετέρωση δεσμών αρνητικών ισότοπων υδρογόνου.

ML20 Κρυογόνος και "υπεραγωγίμος" εξοπλισμός και ειδικά σχεδιασμένα συστατικά μέρη και εξαρτήματα αυτών, ως εξής:

- α. Εξοπλισμός ειδικά σχεδιασμένος ή διαμορφωμένος για εγκατάσταση σε όχημα για στρατιωτικές εφαρμογές ξηράς, θαλάσσης, αέρος ή διαστήματος, ικανός να λειτουργεί εν κινήσει και να παράγει ή να διατηρεί θερμοκρασίες κάτω των 103 K (- 170 °C).

Σημ.: Το σημείο ML20.a περιλαμβάνει κινητά συστήματα που φέρουν ή χρησιμοποιούν εξαρτήματα ή συστατικά μέρη κατασκευασμένα από μη μεταλλικά ή μη ηλεκτρικά αγωγίμα υλικά, όπως πλαστικά ή υλικά εμποτισμένα με εποξικές ρητίνες.

- β. "Υπεραγωγίμος" ηλεκτρικός εξοπλισμός (περιστροφικά μηχανήματα και μετατροπείς), ειδικά σχεδιασμένος ή διαμορφωμένος για εγκατάσταση σε όχημα για στρατιωτικές εφαρμογές ξηράς, θαλάσσης, αέρος ή διαστήματος, και ικανός να λειτουργεί εν κινήσει.

Σημ.: Το σημείο ML20.β δεν έχει εφαρμογή στις υβριδικές ομοπολικές γεννήτριες συνεχούς ρεύματος με συνήθη μονοπολικό μεταλλικό σπλισμό, ο οποίος περιστρέφεται σε μαγνητικό πεδίο που παράγεται από υπεραγωγή περιέλιξη, υπό την προϋπόθεση ότι η περιέλιξη αυτή είναι το μόνο υπεραγωγίμο συστατικό μέρος της γεννήτριας.

ML21 "Λογισμικό" ως εξής:

- α. "Λογισμικό" ειδικά σχεδιασμένο ή τροποποιημένο για την "ανάπτυξη", "παραγωγή" ή "χρήση" εξοπλισμού, υλικών ή "λογισμικού" που προσδιορίζονται στον Κοινό Στρατιωτικό Κατάλογο της ΕΕ.

- β. Ειδικό "λογισμικό", άλλο από το προσδιοριζόμενο στο σημείο ML21α, ως εξής:
1. "Λογισμικό" ειδικά σχεδιασμένο για στρατιωτική χρήση και ειδικά σχεδιασμένο για τη μοντελοποίηση, προσομοίωση ή αξιολόγηση στρατιωτικών οπλικών συστημάτων,
 2. "Λογισμικό" ειδικά σχεδιασμένο για στρατιωτική χρήση και ειδικά σχεδιασμένο για τη μοντελοποίηση ή την προσομοίωση σεναρίων στρατιωτικών επιχειρήσεων,
 3. "Λογισμικό" για τον προσδιορισμό των επιπτώσεων συμβατικών, πυρηνικών, χημικών ή βιολογικών πολεμικών όπλων,
 4. "Λογισμικό" ειδικά σχεδιασμένο για στρατιωτική χρήση και ειδικά σχεδιασμένο για εφαρμογές διοίκησης, επικοινωνιών, ελέγχου και πληροφοριών (C³I) ή διοίκησης, επικοινωνιών, ελέγχου, Η/Υ και πληροφοριών (C⁴I).
- γ. "Λογισμικό" μη προσδιοριζόμενο από τα σημεία ML21.α ή β, ειδικά σχεδιασμένο ή τροποποιημένο για να επιτρέπει σε εξοπλισμό μη προσδιοριζόμενο από τον Κοινό Στρατιωτικό Κατάλογο της ΕΕ να επιτελεί τις στρατιωτικές λειτουργίες εξοπλισμού προσδιοριζόμενου από τον Κοινό Στρατιωτικό Κατάλογο της ΕΕ.

ML22. "Τεχνολογία", ως εξής:

- α. "Τεχνολογία», πέραν εκείνης που προσδιορίζεται στο σημείο ML22.β., που "απαιτείται" για την "ανάπτυξη", "παραγωγή" ή "χρήση" των υλικών που προσδιορίζονται στον Κοινό Στρατιωτικό Κατάλογο της ΕΕ.
- β. "Τεχνολογία", ως εξής:
1. "Τεχνολογία" που απαιτείται" για το σχεδιασμό, τη συναρμολόγηση των συστατικών μερών και τη λειτουργία, συντήρηση και επισκευή ολόκληρων εγκαταστάσεων παραγωγής υλικών που προσδιορίζονται στον Κοινό Στρατιωτικό Κατάλογο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
 2. "Τεχνολογία" που "απαιτείται" για την "ανάπτυξη" και την "παραγωγή" ελαφρών όπλων, ακόμη και αν χρησιμοποιείται για την παραγωγή απομιμήσεων αντικών ελαφρών όπλων,
 3. "Τεχνολογία" που "απαιτείται" για την "ανάπτυξη", "παραγωγή" ή "χρήση" τοξικολογικών παραγόντων, συναφούς εξοπλισμού ή συστατικών που προσδιορίζονται στα σημεία ML7.α έως ML7.ζ,
 4. "Τεχνολογία" που απαιτείται" για την "ανάπτυξη", "παραγωγή" ή "χρήση" βιοπολυμερών" ή καλλιεργειών ειδικών κυττάρων που προσδιορίζονται στο σημείο ML7.η,
 5. "Τεχνολογία" που απαιτείται" αποκλειστικά για την ενσωμάτωση των "βιοκαταλυτών" που προσδιορίζονται στο σημείο ML7.θ.1, σε στρατιωτικές φέρουσες ουσίες ή στρατιωτικό υλικό.

Σημ. 1: Η "τεχνολογία" που απαιτείται" για την "ανάπτυξη", "παραγωγή" ή "χρήση" υλικών που προσδιορίζονται στον Κοινό Στρατιωτικό Κατάλογο της ΕΕ παραμένει υπό έλεγχο ακόμη και όταν εφαρμόζεται σε υλικό μη προσδιοριζόμενο στον Κοινό Στρατιωτικό Κατάλογο της ΕΕ.

Σημ. 2: Το σημείο ML22 δεν έχει εφαρμογή:

- α. στην "τεχνολογία" που αποτελεί την ελάχιστη που απαιτείται για την εγκατάσταση, λειτουργία, συντήρηση (έλεγχος) και επισκευή των υλικών εκείνων που δεν ελέγχονται ή η εξαγωγή των οποίων έχει επιτραπεί,
- β. στην "τεχνολογία" που είναι "ελευθέρως χρήσεως", στη "βασική επιστημονική έρευνα" ή στις ελάχιστες πληροφορίες που απαιτούνται για αιτήσεις διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας,
- γ. στην "τεχνολογία" μαγνητικής επαγωγής για τη συνεχή πρόωση μηχανημάτων μη στρατιωτικών μεταφορών.

ΟΡΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΤΑΛΟΓΟ

Παρατίθενται κατωτέρω, σε αλφαβητική σειρά, οι ορισμοί των όρων που χρησιμοποιούνται στον παρόντα κατάλογο:

Σημ. 1: Οι ορισμοί ισχύουν για ολόκληρο τον Κατάλογο. Οι παραπομπές είναι απλώς ενημερωτικές και δεν θίγουν την καθολική ισχύ των ορισμών σε ολόκληρο τον Κατάλογο.

Σημ. 2: Οι λέξεις και οι όροι του παρόντος Καταλόγου Ορισμών έχουν το οριζόμενο συγκεκριμένο νόημα μόνον όταν περικλείονται εντός κανονικών εισαγωγικών (""). Οι ορισμοί των όρων που περικλείονται εντός μονών αγγλικών εισαγωγικών (") δίνονται στις τεχνικές σημειώσεις των οικείων σημείων. Στις άλλες περιπτώσεις, οι λέξεις και οι όροι έχουν την κοινώς αποδεκτή και καταγεγραμμένη στα λεξικά σημασία τους.

ML7 "Αναπροσαρμογή για πολεμική χρήση"

Κάθε τροποποίηση ή επιλογή (όπως τροποποίηση της καθαρότητας, του χρόνου αποθήκευσης, της τοξικότητας, των χαρακτηριστικών διάδοσης ή της αντίστασης στην υπερϊώδη ακτινοβολία) που προορίζεται να αυξήσει την αποτελεσματικότητα όσον αφορά τον αριθμό των θυμάτων, ανθρώπων ή ζώων, την αλλοίωση του εξοπλισμού ή τη φθορά των καλλιεργειών ή του περιβάλλοντος.

ML8 "Πρόσθετα"

Ουσίες που χρησιμοποιούνται σε εκρηκτικές συνθέσεις για να βελτιώνουν τις ιδιότητές τους

ML8, ML9 και ML10 "Αεροσκάφος"

Ιπτάμενο μέσο σταθερών πτερύγων, στρεπτών πτερύγων, περιστρεφόμενων πτερύγων (ελικόπτερα), πτυσσόμενων πτερύγων ή πτυσσόμενων περιστρεφόμενων πτερύγων.

ML11 "Αυτοματοποιημένα συστήματα εντολών και ελέγχου"

Ηλεκτρονικά συστήματα, μέσω των οποίων εισάγονται, υφίστανται επεξεργασία και διαβιβάζονται πληροφορίες ζωτικής σημασίας για την αποτελεσματική λειτουργία της διοικούμενης ομάδας, του κύριου σχηματισμού, του τακτικού σχηματισμού, της μονάδας, του πλοίου, της υποδιάρθρωσης μονάδας ή του οπλισμού. Αυτό επιτυγχάνεται με τη χρήση υπολογιστή ή άλλου ειδικευμένου υλισμικού προοριζόμενου για την υποστήριξη των λειτουργιών μιας στρατιωτικής οργάνωσης διοίκησης και ελέγχου. Οι κύριες λειτουργίες ενός αυτοματοποιημένου συστήματος διοίκησης και ελέγχου είναι: η αποτελεσματική συλλογή, σφύρευση, αποθήκευση και επεξεργασία πληροφοριών· η απεικόνιση της κατάστασης και των περιστάσεων που επηρεάζουν την προετοιμασία και διεξαγωγή πολεμικών επιχειρήσεων· επιχειρησιακοί και τακτικοί υπολογισμοί για την κατανομή των πόρων μεταξύ των στρατιωτικών σχηματισμών ή στοιχείων της επιχειρησιακής τάξης της μάχης ή της ανάπτυξης των δυνάμεων κατά τη μάχη σύμφωνα με την αποστολή ή το στάδιο της επιχείρησης· η προετοιμασία των δεδομένων για την εκτίμηση της κατάστασης και τη λήψη αποφάσεων σε οιαδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια των στρατιωτικών επιχειρήσεων ή της μάχης· προσομοίωση των στρατιωτικών επιχειρήσεων μέσω του υπολογιστή.

ML22 "Βασική επιστημονική έρευνα"

Πειραματικές ή θεωρητικές εργασίες που διεξάγονται κυρίως με σκοπό την απόκτηση νέων γνώσεων σχετικά με τις βασικές αρχές των φαινομένων, οι οποίες δεν στρέφονται κατά κύριο λόγο προς έναν ειδικό πρακτικό σκοπό ή στόχο.

ML7, 22 "Βιοκαταλύτες"

Ένζυμα για συγκεκριμένες χημικές ή βιοχημικές αντιδράσεις, ή άλλες βιολογικές ενώσεις, που ενώνονται με παράγοντες χημικού πολέμου και επιταχύνουν την αποδόμησή τους.

Τεχνική σημείωση

Τα "ένζυμα" είναι "βιοκαταλύτες" για συγκεκριμένες χημικές ή βιοχημικές αντιδράσεις.

ML7, 22

"Βιοπολυμερή"

Βιολογικά μακρομόρια ως εξής:

- α. Ένζυμα για συγκεκριμένες χημικές ή βιοχημικές αντιδράσεις,
- β. Μολοκλωνικά, πολυκλωνικά ή αντιδιστυπικά αντισώματα,
- γ. Ειδικά σχεδιασμένοι ή επεξεργασμένοι υποδοχείς.

Τεχνικές σημειώσεις:

1. Τα "αντιδιστυπικά αντισώματα" είναι αντισώματα που συνδέονται με συγκεκριμένα σημεία δέσμευσης αντιγόνων άλλων αντισωμάτων,
2. Τα "μονοκλωνικά αντισώματα" είναι πρωτεΐνες που συνδέονται σε ένα αντιγονικό σημείο και παράγονται από έναν μόνον κλώνο κυττάρων,
3. Τα "πολυκλωνικά αντισώματα" είναι μίγμα πρωτεϊνών που συνδέονται στο συγκεκριμένο αντιγόνο και παράγονται από περισσότερους του ενός κλώνους κυττάρων,
4. Οι "υποδοχείς" είναι βιολογικές μακρομοριακές δομές ικανές να δεσμεύουν συνδέτες και των οποίων η δέσμευση επηρεάζει φυσιολογικές λειτουργίες.

ML10

"Πολιτικά αεροσκάφη"

Τα αεροσκάφη που περιλαμβάνονται, κατόπιν δηλώσεως, σε δημοσιευμένους καταλόγους πτητικής ικανότητας από τις αρχές της πολιτικής αεροπορίας για να χρησιμοποιηθούν σε εμπορικά εσωτερικά και εξωτερικά δρομολόγια ή για κάθε νόμιμη μη στρατιωτική, ιδιωτική ή εμπορική χρήση.

ML21, 22

"Ανάπτυξη"

Σχετίζεται με όλες τις φάσεις πριν από τη μαζική παραγωγή, όπως είναι: ο σχεδιασμός, η έρευνα σχεδιασμού, η ανάλυση σχεδιασμού, οι αρχές σχεδιασμού, η συναρμολόγηση και η δοκιμή πρωτοτύπων, η πειραματική παραγωγή, τα δεδομένα σχεδιασμού, η διαδικασία μετατροπής των δεδομένων σχεδιασμού σε προϊόν, ο σχεδιασμός ολοκλήρωσης, το layout.

ML17

"Επενεργητές πέρατος"

Αρπάγες, ενεργητικές εργαλειακές διατάξεις καθώς και κάθε άλλη εργαλειακή διάταξη προσαρμοσμένη στο βασικό έλασμα στο άκρο του βραχίονα χειρισμού ενός ρομπότ.

Τεχνική σημείωση:

"Ενεργητική εργαλειακή διάταξη" σημαίνει διάταξη με την οποία ασκείται κινητήριος δύναμη, μεταβιβάζεται ενέργεια ή η οποία χρησιμεύει ως αισθητήρας επί του υπό κατεργασία αντικειμένου.

ML4, 8

"Ενεργειακά υλικά"

Ουσίες ή μίγματα που αντιδρούν χημικώς και εκλύουν την ενέργεια που απαιτείται για τη σκοπούμενη εφαρμογή τους. Τα "εκρηκτικά", τα "πυροτεχνικά" και τα "προωθητικά" είναι υποκατηγορίες ενεργειακών υλικών.

ML8, 18

"Έκρηκτικά"

Στερεές, υγρές ή αέριες ενώσεις ή μίγματα ενώσεων που χρειάζεται να εκρήγνυνται όταν χρησιμοποιούνται ως πρωτογενείς, εναυσματικές ή κύριες γομώσεις κεφαλών, ή για ανατινάξεις και άλλες εφαρμογές.

ML7	"Φορείς έκφρασης" Φορείς (π.χ. πλασμίδια ή ιοί) που χρησιμοποιούνται για την εισαγωγή γενετικού υλικού σε ξενιστικά κύτταρα.
ML17	"Κυψέλη καυσίμου" Ηλεκτροχημική συσκευή που μετατρέπει τη χημική ενέργεια απευθείας σε ηλεκτρισμό συνεχούς ρεύματος (DC) καταναλώνοντας καύσιμο από εξωτερική πηγή.
ML13	"Ίνώδη ή νηματώδη υλικά" Περιλαμβάνουν: α. Συνεχή μονόκλινα νήματα, β. Συνεχή νήματα και rovings, γ. Ταινίες, υφάσματα, πιλήματα και πλεκτά, δ. Κομμένα νήματα, υφαντικές ίνες, συνεχή καλύμματα, ε. Ινοκρυστάλλους, είτε υπό μονοκρυσταλλική είτε πολυκρυσταλλική μορφή οποιουδήποτε μήκους, στ. Πολτό αρωματικού πολυαμιδίου.
ML15	"Λυχνίες ενίσχυσης εικόνας πρώτης γενιάς" Ηλεκτροστατικώς εστιαζόμενες λυχνίες που χρησιμοποιούν οθόνες εισόδου και εξόδου από οπτικές ίνες ή γυαλί, φωτοκαθόδους πολυαλκαλίων (S-20 ή S-25) αλλά όχι ενισχυτές μικροδιαυλικής οθόνης.
ML22	"Ελευθέρας χρήσεως" "Τεχνολογία" ή "λογισμικό" που επιτρέπεται να διατίθενται χωρίς περιορισμούς κατά την περαιτέρω διάδοσή τους. Σημ.: Οι περιορισμοί που απορρέουν από τα πνευματικά δικαιώματα δεν εξαιρούν την "τεχνολογία" ή το "λογισμικό" από την "ελεύθερη χρήση".
ML5, 19	"Λείζερ" Διάταξη η οποία παράγει μια χωρικά και χρονικά σύμφωνη δέσμη φωτός, η οποία ενισχύεται από τη διεγερόμενη εκπομπή ακτινοβολίας.
ML10	"Οχήματα ελαφρότερα του αέρος" Τα αερόστατα και αερόπλοια που για την άνωσή τους βασίζονται στο ζεστό αέρα ή σε άλλα αέρια ελαφρότερα από τον αέρα, όπως υδρογόνο και ήλιο.
ML17	"Πυρηνικός αντιδραστήρας" Το σύνολο των διατάξεων που βρίσκονται εντός ή είναι απευθείας προσαρμοσμένες στον λέβητα του αντιδραστήρα, ο εξοπλισμός ο οποίος ρυθμίζει τη στάθμη ισχύος στον πυρήνα, και τα κατασκευαστικά μέρη τα οποία κανονικά περιλαμβάνουν, έρχονται σε απευθείας επαφή ή ρυθμίζουν το πρωτεύον ψυκτικό μέσο στον πυρήνα του αντιδραστήρα.
ML8	"Πρόδρομες ουσίες" Ειδικές χημικές ουσίες που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή εκρηκτικών.
ML21, 22	"Παραγωγή" Όλες οι φάσεις παραγωγής όπως: κατασκευή, μηχανολογική μελέτη, βιομηχανική παραγωγή, ολοκλήρωση, συναρμολόγηση, έλεγχος, δοκιμή, διασφάλιση της ποιότητας.

ML8	<p>"Προωθητικά"</p> <p>Ουσίες ή μίγματα που αντιδρούν χημικώς και παράγουν μεγάλο όγκο θερμών αερίων με ελεγχόμενο ρυθμό για την επιτέλεση μηχανικού έργου.</p>
ML4, 8	<p>"Πυροτεχνικά"</p> <p>Μίγματα στερεών ή υγρών καυσίμων και οξειδωτικών ουσιών τα οποία, όταν αναφλεγούν, υφίστανται εξώθερμη χημική αντίδραση, με ελεγχόμενο ρυθμό, με σκοπό την επενέργεια ύστερα από συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, ή την παραγωγή θερμότητας, θορύβου, καπνού, ορατού φωτός ή υπέρυθρης ακτινοβολίας. Τα πυροφορικά είναι υποκατηγορία των πυροτεχνικών, τα οποία δεν περιέχουν οξειδωτικές ουσίες αλλά αυταναφλέγονται όταν έλθουν σε επαφή με τον αέρα.</p>
ML22	<p>"Απαιτούμενος"</p> <p>Όπως εφαρμόζεται σε σχέση με την "τεχνολογία", αφορά μόνον το μέρος της "τεχνολογίας" το οποίο είναι ιδιαίτερα απαραίτητο για την επίτευξη ή την υπέρβαση των επιπέδων χαρακτηριστικών ή των λειτουργιών των προσδιοριζόμενων επιδόσεων. Αυτή η "απαιτούμενη" "τεχνολογία" ενδέχεται να είναι κοινή για διαφορετικά προϊόντα.</p>
ML7	<p>"Παράγοντες ελέγχου ταραχών"</p> <p>Ουσίες οι οποίες, υπό τις αναμενόμενες συνθήκες χρήσης για τον έλεγχο ταραχών, προκαλούν ταχέως στους ανθρώπους ερεθισμό των αισθητηρίων οργάνων ή σωματικά αποτελέσματα που τους θέτουν εκτός δράσης και που εξαφανίζονται γρήγορα μετά την παύση της έκθεσης. (Τα δακρυγόνα αέρια είναι υποκατηγορία των "παραγόντων ελέγχου ταραχών".)</p>
ML17	<p>"Ρομπότ"</p> <p>Μηχανισμός χειρισμού συνεχούς ή ασυνεχούς τροχιάς, ο οποίος ενδέχεται να χρησιμοποιεί αισθητήρες και ο οποίος έχει όλα τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:</p> <ol style="list-style-type: none"> α. Είναι πολυλειτουργικός, β. Είναι σε θέση να τοποθετεί ή να προσανατολίζει ειδικά, κατασκευαστικά τμήματα, εργαλεία ή ειδικές διατάξεις με τη βοήθεια μεταβλητών κινήσεων στον τρισδιάστατο χώρο, γ. Ενσωματώνει τρεις ή περισσότερους σερβομηχανισμούς κλειστού ή ανοικτού κυκλώματος στους οποίους ενδέχεται να περιλαμβάνονται κλιμακωτοί κινητήρες· και δ. Διαθέτει δυνατότητα προγραμματισμού από το χρήστη με τη βοήθεια της μεθόδου "teach/playback" ή με τη βοήθεια ενός ηλεκτρονικού υπολογιστή που ενδέχεται να είναι μια προγραμματιζόμενη μονάδα λογικού ελέγχου, δηλαδή χωρίς μηχανική παρεμβολή. <p><u>Σημ.:</u> Ο παραπάνω ορισμός δεν περιλαμβάνει τις ακόλουθες διατάξεις:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Μηχανισμοί χειρισμού ελεγχόμενοι μόνον απευθείας από τον χρήστη με τη βοήθεια τηλεχειριστή, 2. Μηχανισμοί χειρισμού καθορισμένης σειράς κινήσεων, οι οποίοι είναι διατάξεις που κινούνται αυτόματα και λειτουργούν σύμφωνα με μηχανικά καθοριζόμενες προγραμματισμένες κινήσεις. Το πρόγραμμα περιορίζεται μηχανικά με τη βοήθεια σταθερών διατάξεων, όπως ακίδων ή δοντιών. Η σειρά των κινήσεων και η επιλογή των τροχιών ή των γωνιών δεν είναι δυνατόν να κυμανθούν ή να μεταβληθούν μηχανικά, ηλεκτρονικά ή ηλεκτρικά, 3. Μηχανισμοί χειρισμού μεταβλητής σειράς κινήσεων οι οποίοι ελέγχονται μηχανικά και είναι διατάξεις που κινούνται αυτόματα και λειτουργούν σύμφωνα με μηχανικά καθοριζόμενες προγραμματισμένες κινήσεις. Το πρόγραμμα περιορίζεται μηχανικά με τη βοήθεια σταθερών αλλά ρυθμιζόμενων διατάξεων, όπως ακίδων ή δοντιών. Η σειρά των κινήσεων και επιλογή των τροχιών ή των γωνιών μεταβάλλονται εντός των σταθερών ορίων που καθορίζονται από το πρόγραμμα. Οι μεταβολές ή οι τροποποιήσεις του προγράμματος (π.χ. αλλαγές των ακίδων ή των δοντιών) σε έναν ή περισσότερους άξονες κινήσεως πραγματοποιούνται μόνο με μηχανικούς χειρισμούς,

4. Μηχανισμοί χειρισμού μεταβλητής σειράς κινήσεων μη ελεγχόμενοι με τη βοήθεια σερβομηχανισμών, οι οποίοι είναι αυτόματα κινούμενες διατάξεις που εκτελούν μηχανικά καθοριζόμενες προγραμματισμένες κινήσεις. Το πρόγραμμα είναι δυνατό να μεταβληθεί αλλά η σειρά των κινήσεων κατευθύνεται από τα ψηφιακά σήματα που προέρχονται από μηχανικά καθοριζόμενες ηλεκτρικές δυαδικές διατάξεις ή ρυθμιζόμενες στάσεις,
5. Γερανοί στοιβάσις οριζόμενοι ως συστήματα χειρισμού, τριών βαθμών ελευθερίας, ενσωματωμένα σε μια κατακόρυφη σειρά δοχείων στοιβάσις, τα οποία επιτρέπουν την πρόσβαση στο εσωτερικό αυτών των δοχείων με σκοπό την αποθήκευση ή την ανάκτηση του περιεχομένου τους.

ML21	<p>"Λογισμικό"</p> <p>Συλλογή ενός ή περισσότερων "προγραμμάτων" ή "μικροπρογραμμάτων" τα οποία έχουν εγγραφεί σε ένα οποιοδήποτε υλικό μέσο.</p>
ML19	<p>"Κατάλληλα για διαστημική χρήση"</p> <p>Προϊόντα που έχουν σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και δοκιμαστεί ώστε να πληρούν τις ηλεκτρικές, μηχανικές ή περιβαλλοντικές απαιτήσεις για τη χρήση τους στην εκτόξευση και τη θέση σε τροχιά δορυφόρων ή σε ιπτάμενα συστήματα μεγάλου ύψους, δηλαδή συστήματα προοριζόμενα να λειτουργήσουν σε ύψος 100 km και άνω.</p>
ML18, 20	<p>"Υπεραγώγιμα"</p> <p>Υλικά, όπως μέταλλα, κράματα ή ενώσεις τα οποία παύουν να έχουν ηλεκτρική αντίσταση, δηλαδή τα οποία αποκτούν άπειρη ηλεκτρική αγωγιμότητα και είναι σε θέση να διοχετεύσουν πολύ υψηλές ηλεκτρικές εντάσεις χωρίς θερμικές απώλειες.</p> <p><u>Τεχνική σημείωση:</u></p> <p>Η "υπεραγώγιμη" κατάσταση ενός υλικού χαρακτηρίζεται από μια "κρίσιμη θερμοκρασία", ένα κρίσιμο μαγνητικό πεδίο, το οποίο είναι συνάρτηση της θερμοκρασίας, και μια κρίσιμη πυκνότητα εντάσεως η οποία είναι επίσης συνάρτηση του μαγνητικού πεδίου και της θερμοκρασίας.</p>
ML22	<p>"Τεχνολογία"</p> <p>Οι εξειδικευμένες πληροφορίες που απαιτούνται για την "ανάπτυξη", την "παραγωγή" ή τη "χρήση" προϊόντων. Οι πληροφορίες αυτές λαμβάνουν τη μορφή τεχνικών δεδομένων ή τεχνικής βοήθειας.</p> <p><u>Τεχνικές σημειώσεις:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Τα "τεχνικά δεδομένα" είναι δυνατό να λάβουν τη μορφή οδηγιών κατασκευής, σχεδίων, διαδρομών, μοντέλων, μαθηματικών τύπων, πινάκων, μηχανολογικών σχεδίων και προδιαγραφών, εγχειριδίων και οδηγιών υπό μορφή γραπτού κειμένου ή σε μαγνητική εγγραφή διάφορα μέσα ή διατάξεις όπως είναι οι μαγνητικοί δίσκοι, οι μαγνητοταινίες, οι μνήμες ROM. 2. Η "τεχνική βοήθεια" είναι δυνατόν να λάβει τη μορφή παροχής οδηγιών, ανάπτυξης ικανοτήτων, κατάρτισης, μετάδοσης επαγγελματικής πείρας και παροχής συμβουλών και να συνοδεύεται από τη μεταβίβαση "τεχνικών δεδομένων".
ML21, 22	<p>"Χρήση"</p> <p>Λειτουργία, εγκατάσταση (όπου περιλαμβάνεται η εγκατάσταση στον τόπο λειτουργίας), συντήρηση (έλεγχος), επιδιόρθωση, ανακαίνιση και επανεξοπλισμός.</p>

Τιμή συνδρομής 2010 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάξουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της *Επίσημης Εφημερίδας* (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της *Επίσημης Εφημερίδας*. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Τα CD-ROM θα αντικατασταθούν από DVD εντός του 2010.

Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

